

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989****1^{er} FEVRIER 1989**

**Projet de loi contenant le budget du
Ministère des Affaires étrangères, du
Commerce extérieur et de la Coopéra-
tion au Développement de l'année bud-
gétaire 1988**

(Crédits : Commerce extérieur)

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
PAR M. HOFMAN**

Pour discuter ce budget, la Commission s'est réunie le 1^{er} décembre dernier, le 19 janvier et le 1^{er} février.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. De Belder, président; Bock, Borin, Claeys, Content, Declerck, Delloy, De Seranno, Gevenois, Ghesquière, Mme Hanquet, M. Langendries, Mme Mayence-Goossens, MM. Pécriaux, Smeers, Verschueren et Hofman, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Bockstal, De Bremaeker, de Clippele et Hatry.

R. A 14441*Voir :***Document du Sénat :****352 (S.E. 1988) :**

N° 1 : Budget.

N°s 2 et 3 : Amendements.

N°s 4 et 5 : Rapports.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1988-1989****1 FEBRUARI 1989**

**Ontwerp van wet houdende de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwik-
kelingssamenwerking voor het begro-
tingsjaar 1988**

(Kredieten : Buitenlandse Handel)

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HOFMAN**

Voor de bespreking van deze begroting is de Commissie bijeengekomen op 1 december jongstleden, op 19 januari en op 1 februari.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Belder, voorzitter; Bock, Borin, Claeys, Content, Declerck, Delloy, De Seranno, Gevenois, Ghesquière, mevr. Hanquet, de heer Langendries, mevr. Mayence-Goossens, de heren Pécriaux, Smeers, Verschueren en Hofman, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Bockstal, De Bremaeker, de Clippele en Hatry.

R. A 14441*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****352 (B.Z. 1988) :**

N° 1 : Begroting.

N°s 2 en 3 : Amendementen.

N°s 4 en 5 : Verslagen.

I. EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR

1. Le bilan des derniers mois

Le bilan de l'action menée à l'étranger paraît globalement satisfaisant. Le commerce extérieur de notre pays se porte bien, les déficits de la balance commerciale sont résorbés et nos performances sont en hausse dans plusieurs secteurs.

Les chiffres les plus récents dont je dispose se rapportent aux résultats provisoires pour 8 mois de 1988.

Les chiffres sont en hausse, par rapport à la période correspondante de 1987, et la balance est à peu de choses près en équilibre (en milliards de francs) :

	8 mois — 8 maanden 1987	8 mois — 8 maanden 1988
Importations. — <i>Invoer</i>	1 995,0	2 183,8 (+9,5%)
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	1 984,7	2 145,9 (+8,1%)
Solde. — <i>Saldo</i>	-10,3	-37,9

En analysant les chiffres pour les 12 derniers mois (septembre 1987 à août 1988), nous constatons une progression sérieuse des exportations :

— de produits minéraux : + 13,3 p.c.

dont :

métaux non ferreux : + 19,4 p.c.

fer, fonte et acier : + 13,7 p.c.

— de produits chimiques : + 5,8 p.c.

— de tapis : + 7,1 p.c.

— de papier et articles en papier : + 9,5 p.c.

Le secteur des fabrications métalliques et électriques affiche des résultats plus faibles (+ 2,7 p.c.) et les exportations du secteur alimentaire sont stationnaires (+ 0,9 p.c.).

Quant aux orientations géographiques, constatons que la France reste, avec 20,1 p.c. de nos exportations, notre meilleur client, suivie de près par l'Allemagne fédérale (19,5 p.c.).

La concentration de nos ventes sur l'Europe des Douze demeure impressionnante (74 p.c.). Les pays de l'O.P.E.P. n'offrent de débouché que pour 1,7 p.c. de nos exportations et les pays de l'Europe orientale représentent à peine 1,3 p.c.

En termes de progression, notre situation s'est surtout améliorée au Royaume-Uni (+ 12,5 p.c.), en Espagne (+ 15,5 p.c.), au Portugal (+ 19,2 p.c.) et au Japon (+ 21,9 p.c.).

**

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL

1. Een balans van de jongste maanden

De balans van ons optreden in het buitenland schenkt in haar geheel genomen voldoening. De buitenlandse handel van ons land stelt het goed. De tekorten op de handelsbalans zijn weggewerkt en in verscheidene sectoren halen wij betere resultaten.

De jongste cijfers zijn die met de voorlopige resultaten voor 8 maanden 1988.

De cijfers liggen hoger dan die van de overeenstemmende periode van 1987 en de balans is nagevoeg in evenwicht (in miljarden franken) :

	8 mois — 8 maanden 1987	8 mois — 8 maanden 1988
Importations. — <i>Invoer</i>	1 995,0	2 183,8 (+9,5%)
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	1 984,7	2 145,9 (+8,1%)
Solde. — <i>Saldo</i>	-10,3	-37,9

Uit de ontleding van de cijfers over de jongste 12 maanden (september 1987 tot augustus 1988) blijkt een aanmerkelijke exporttoename voor :

— minerale produkten : + 13,3 pct.

waarvan :

non-ferrometalen : + 19,4 pct.

ijzer, gietijzer, staal : + 13,7 pct.

— chemische produkten : + 5,8 pct.

— tapijten : + 7,1 pct.

— papier en artikelen van papier : + 9,5 pct.

De resultaten zijn zwakker (+ 2,7 pct.) voor de metaalfabrikaten en elektrische machines; de export in de voedingssector is stationair gebleven (+ 0,9 pct.).

Qua geografische oriëntering, blijft Frankrijk, met 20,1 pct. van onze uitvoer, onze belangrijkste afnemer, op de voet gevolgd door de Bondsrepubliek (19,5 pct.).

De concentratie van onze verkopen op het Europa van de Twaalf blijft indrukwekkend (74 pct.). De O.P.E.C. is nog slechts goed als afzetmarkt voor 1,7 pct. van onze produktie en de uitvoer naar Oost-Europa bereikt nauwelijks 1,3 pct.

Naar expansiedynamiek gemeten, verbeterde onze positie vooral in het Verenigd Koninkrijk (+ 12,5 pct.), in Spanje (+ 15,5 pct.), in Portugal (+ 19,2 pct.) en in Japan (+ 21,9 pct.).

**

2. L'Uruguay Round : le « Mid Term Review »

Rappelons, d'abord, l'importance de cette organisation internationale connue sous le sigle « G.A.T.T. » (*General Agreement on Tariffs and Trade*), laquelle, depuis la seconde guerre mondiale, a contribué de façon substantielle au développement des échanges internationaux.

Grâce à des instruments originaux et bien rodés (négociations tarifaires, protection des concessions), il a réussi à maintenir intact un cadre de référence accepté par pratiquement toutes les nations commerciales.

L'enjeu ambitieux des actuelles négociations multilatérales, lancées à Punta del Este en septembre 1986, est ni moins, ni plus que la modernisation du G.A.T.T. et son adaptation à la situation nouvelle née d'une interdépendance toujours plus grande de l'économie mondiale.

L'objectif poursuivi comporte :

- l'intégration dans le G.A.T.T. de secteurs qui en ont été exclus depuis des années (l'agriculture, les textiles, l'acier);

- la réduction du protectionisme et l'amélioration de l'accès aux marchés;

- l'établissement, pour la première fois, de règles multilatérales dans le secteur du commerce des services, pour les aspects commerciaux des droits de propriété intellectuelle et pour les mesures d'investissement liées au commerce;

- l'intégration plus complète au système commercial multilatéral des pays en voie de développement, avec des droits et des obligations correspondant au niveau de leur développement.

L'examen à mi-parcours à Montréal sera l'occasion de faire le bilan de deux années de travaux techniques et de négociations intensives à Genève, de consolider les progrès accomplis et, surtout, de donner une orientation politique pour la poursuite des négociations.

Il serait irréaliste de s'attendre à des résultats spectaculaires à Montréal, de penser qu'un « forcing » pourrait être entrepris dans les dossiers les plus délicats qui sont en négociation, tels l'agriculture, les textiles, la propriété intellectuelle, les mesures d'investissement.

La Belgique fait preuve, au sein de ces négociations, d'un libéralisme modéré et se situe de la sorte avec la France et l'Italie dans une position centriste au sein de la C.E.E. par rapport aux ultra-libéraux comme les Pays-Bas, la Grande-Bretagne et la R.F.A. et les conservateurs, à savoir les pays riverains de la Méditerranée (Grèce, Espagne, Portugal) et bien souvent l'Irlande.

2. De Uruguay Round : de « Mid Term Review »

Er moge vooraf worden herinnerd aan het belang van deze onder het letterwoord « G.A.T.T. » bekende organisatie (*General Agreement on Tariffs and Trade*), die sedert de tweede wereldoorlog in een belangrijke mate heeft bijgedragen tot de ontwikkeling van de wereldhandel.

Dank zij originele en beproefde instrumenten (tarifaire onderhandelingen, bescherming van de concessies) is het G.A.T.T. erin geslaagd een referentiesysteem intact te houden dat praktisch door alle handelsdrijvende naties aanvaard wordt.

De multilaterale onderhandelingen die in september 1986 te Punta del Este van start gingen, hebben tot doel — en het is een ambitieuze doelstelling —, het G.A.T.T. aan te passen aan de noden van de tijd en aan de nieuwe structuren geboren uit de steeds grotere verstrengeling van de wereldeconomie.

De doelstellingen omvatten in het bijzonder :

- het integreren in het G.A.T.T.-bestel van een aantal sectoren die er jarenlang werden uitgesloten (landbouw, textiel, staal);

- het terugdringen van het protectionisme en het verbeteren van de toegang tot de markten;

- het instellen, voor het eerst, van multilaterale regelen in de sector van het dienstenverkeer, voor de commerciële aspecten van het intellectueel eigendomsrecht en voor de op de handel aansluitende investeringen;

- het beter integreren van de ontwikkelingslanden in het multilaterale handelssysteem, met rechten en plichten die rekening houden met hun niveau van ontwikkeling.

Het « mid term »-onderzoek te Montreal biedt de gelegenheid de balans te maken van twee jaar technisch veldwerk en drukke onderhandelingen te Genève, de geboekte vooruitgang vast te leggen en, vooral, een politieke impuls te geven aan de verdere besprekingen.

Het ware niet realistisch te verwachten dat in Montreal spectaculaire vooruitgang zal worden geboekt, te menen dat een doorbraak « geforceerd » kan worden in de meest delicate dossiers van de onderhandeling, zoals daar zijn de landbouw, de textiel, de intellectuele eigendom, de investeringsmaatregelen.

België stelt zich in deze onderhandelingen gematigd liberaliserend op en bevindt zich ten aanzien van de andere EG-partners zowat in het centrum, samen met Frankrijk en Italië t.a.v. de ultraliberalen nl. Nederland, Groot-Brittannië, de Bondsrepubliek Duitsland en de conservatieven, nl. de Middellandse-Zeelanden (Griekenland, Spanje, Portugal) en vaak ook Ierland.

Nous pouvons dire que le tissu industriel du pays, caractérisé par la présence d'industries traditionnelles, comme le textile, l'industrie lourde, les métaux non-ferreux, les produits chimiques et pharmaceutiques etc., notre position d'« importateur net » de matières premières en général et d'énergie en particulier, ainsi que la prépondérance des petites et moyennes entreprises nous dictent une attitude que l'on pourrait qualifier, dans le domaine du commerce des marchandises, de prudente et modérée, pour ne pas dire sélectivement libérale.

Notre degré d'ouverture déjà élevé justifie cette attitude et nous fait percevoir la nécessité du bon fonctionnement de clauses de sauvegarde, de codes anti-dumping, de mécanismes de règlement des litiges et d'un système multilatéral plus efficace permettant à un petit pays doté d'une capacité limitée de mieux sauvegarder ses intérêts.

Dans le secteur agricole, nous tenons à ce que soient sauvegardés les éléments essentiels de la politique agricole commune, mais nous restons ouverts aux adaptations graduelles et estimées raisonnables.

C'est avec prudence que nous approchons le secteur sensible du textile, sachant qu'une certaine protection minimale restera indispensable dans ce domaine où la concurrence des pays nouvellement industrialisés et des pays à bas salaires s'exerce avec férocité.

Quant aux services, inutile de souligner combien ce secteur à haute intensité de main-d'œuvre est important dans la stratégie d'adaptation structurelle de notre économie. S'il est exact que ce secteur doit, en premier lieu, mettre à profit les possibilités offertes par l'espace élargi de l'Europe 1992, il faudrait néanmoins qu'il se positionne également dans le cadre d'un système multilatéral plus vaste.

Il ressort de ce qui précède que, dans le cadre de ces négociations, la Belgique a défendu les principes suivants :

- la globalité, qui suppose également « un équilibre » des « avantages » : ce n'est qu'en fin de cycle que l'on peut définir les domaines où l'on peut « donner » ou « prendre ». Cet équilibre vaut également pour les partenaires spécifiques, et plus précisément, le Japon, qui sont actuellement beaucoup trop « favorisés » par le système commercial multilatéral;

- la graduation : les pays en voie de développement doivent progressivement assumer de plus grandes responsabilités dans le système commercial multilatéral, proportionnellement à leur degré d'industrialisation;

- l'intégration de nouveaux secteurs : les services, la propriété intellectuelle, les mesures d'investissements avec leurs conséquences pour le commerce.

Men kan stellen dat ons industrieel patroon, gekenmerkt door de aanwezigheid van traditionele industrieën zoals textiel, zware industrie, non-ferrometalen, chemische produkten, farmaceutische produkten enz., dat onze positie van netto-invoerder van grondstoffen in het algemeen en van energie in het bijzonder en dat het overwicht van kleine en middelgrote bedrijven in ons land, ons een houding dicteren, wat de goederenhandel betreft, die voorzichtig, om niet te zeggen selectief liberaal is.

Onze reeds grote graad van openheid verantwoordt deze houding en doet ons ook de noodzaak aanvoelen voor goed functionerende vrijwaringsclausules, anti-dumpingcodes, geschillenregelingsmechanismen, en een efficiënter multilateraal systeem waarin een klein land met beperkte drukkingsmacht beter aan zijn trekken komt.

In de landbouwsector blijven we vasthouden aan de essentiële elementen van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid, alhoewel we bereid blijven om geleidelijke en redelijk geachte aanpassingen uit te voeren.

In de gevoelige textielsector zullen wij ons omzichtig opstellen, omdat, in dit domein waar de concurrentie van de N.I.C.'s en van de lage-loonlanden ongebreideld is, zekere vormen van minimale bescherming onmisbaar blijven.

Wat de diensten betreft, hoef ik niet te onderstrepen hoezeer deze arbeidsintensieve sector belangrijk is voor de structurele aanpassing van onze economie. Deze sector dient weliswaar in de eerste plaats in te spelen op de mogelijkheden van de bredere Europese dimensie die het Europa 1992 zal bieden, maar heeft er beslist ook belang bij te denken in termen van een ruimer multilateraal systeem.

Samengevat, kan men stellen dat België in deze onderhandelingen de volgende concepten heeft verdedigd :

- de totaliteit, die ook een « evenwicht » van « voordelen » veronderstelt : slechts op het einde van de cyclus kan men bepalen waar er kan « gegeven » en « genomen » worden. Dit evenwicht geldt ook ten aanzien van specifieke partners, meer bepaald Japan, op dit ogenblik te zeer begunstigd door het multilaterale handelssysteem;

- de graduatie : de O.L.'s moeten voor het multilaterale handelssysteem progressief meer verantwoordelijkheid nemen, in overeenstemming met hun niveau van industrialisatie;

- de integratie van nieuwe sectoren : diensten, intellectueel eigendomsrecht, investeringsmaatregelen met gevolgen voor de handel.

3. L'action pour les mois à venir

Je souhaiterais maintenant esquisser brièvement, pour votre information complète, le tableau des actions déjà programmées pour le début de l'an 1989.

En janvier 1989 s'est réunie à Ankara la Commission mixte avec la Turquie. La Turquie est un marché de 19 milliards, nous accordons des prêts d'Etat à ce pays et de nombreux projets y sont suivis par des firmes belges (notamment centrale électrique et métro d'Ankara).

Egalement en janvier, j'ai reçu en visite officielle mon collègue M. Sterba, Ministre du Commerce extérieur de la Tchécoslovaquie.

Plus tard, sont prévues les Commissions mixtes avec l'Irak et l'U.R.S.S., toutes deux en février.

Puisque j'aborde le cas de l'U.R.S.S., j'en profite pour mettre l'accent, aujourd'hui plus explicitement qu'il y a quelques mois, sur les pays de l'Est.

Bien que, dans la plupart de ces pays, le processus de réformes économiques évolue souvent de façon confuse et peu claire, on ne peut ignorer le fait que de profondes mutations économiques et sociales y sont actuellement en cours.

La prise de conscience de ce phénomène ne fait d'ailleurs que croître au sein de la C.E.E. A ce titre, il n'est de meilleurs exemples que la Déclaration Commune C.E.E.-Comecon du 25 juin, l'Accord de coopération signé avec la Hongrie et l'Accord commercial conclu avec la Tchécoslovaquie. De même, mais cette fois au plan « bilatéral », citons la visite du Chancelier Kohl et celle du Président Mitterrand en Union Soviétique, les initiatives du côté britannique et italien.

Il est évident que la Belgique se doit, elle aussi, de tirer parti dans les plus brefs délais des possibilités offertes par la « perestroïka ».

En concertation avec les postes diplomatiques en Europe de l'Est et les services basés à Bruxelles et en fonction de l'intérêt réel de nos entreprises, des actions seront entreprises, dès le mois de février, à l'égard de l'U.R.S.S., de la R.D.A., de la Tchécoslovaquie et de la Bulgarie.

J'ai donc décidé que, dès le 21 février, date de mon retour de Moscou où se réunira la Commission Mixte, une vaste campagne d'information et de sensibilisation sera lancée en collaboration avec l'O.B.C.E. et avec le soutien de la F.E.B. afin de mettre en évidence les potentialités au niveau commercial offertes par l'Europe de l'Est, où nous réalisons actuellement un chiffre d'affaires de 1,3 p.c.

3. De actie in de komende maanden

Ten einde u volledig te informeren, moge ik nu een kort overzicht maken van de geplande acties voor het begin van 1989.

In januari 1989 heeft in Ankara de Gemengde Commissie met Turkije vergaderd. Dit land, waaraan wij staatsleningen verlenen, is een markt van 19 miljard, waar talrijke projecten door Belgische ondernemingen worden gevolgd (met name elektriciteitscentrale en metro van Ankara).

In januari heb ik eveneens, in het kader van een officieel bezoek mijn Tsjechische ambtsgenoot, de heer Sterba, Minister van Buitenlandse Handel van Tsjecho-Slowakije ontvangen.

In februari staan de Gemengde Commissies met Irak en de Sovjetunie op het programma.

Ik haak even in op het geval U.S.S.R. om thans, meer expliciet dan enkele maanden geleden, het accent te leggen op de landen van Oost-Europa.

Alhoewel het proces van economische hervormingen in de meeste van deze landen op een gedifferentieerde, vaak verwarde en onduidelijke wijze evolueert, kan men het feit van de diepgaande maatschappelijke en economische veranderingen niet over het hoofd zien.

Binnen de Europese Gemeenschap groeit de bewustwording ter zake. Getuige de Gemeenschappelijke Verklaring E.G.-Comecon van 25 juni, het samenwerkingsakkoord met Hongarije, het handelsakkoord met Tsjecho-Slowakije. Getuige, eveneens, maar dan op het « bilaterale » vlak, het bezoek van Bondskanselier Kohl en van President Mitterrand aan de Sovjetunie.

Het is duidelijk dat ook België ten spoedigste dient in te spelen op de mogelijkheden die de « perestroïka » biedt.

In ruggespraak met de diplomatieke posten in Oost-Europa, met de diensten in Brussel en in het licht van de reële belangstelling van onze bedrijven, ligt een beleidsplan klaar, dat zich toespitst op acties in de U.S.S.R., in de D.D.R., in Tsjecho-Slowakije en in Bulgarije, en dat vanaf februari a.s. in toepassing wordt gebracht.

Ik heb daarom besloten vanaf 21 februari, na mijn terugkeer uit Moskou waar de Gemengde Commissie zal vergaderen, een groots opgezette informatie- en sensibiliseringscampagne van start te doen gaan, in samenwerking met de B.D.B.H. en met de steun van het V.B.O., ten einde de mogelijkheden van zaken doen met Oost-Europa — waar wij momenteel maar een omzetcijfer van 1,3 pct. bereiken — duidelijk te maken.

4. L'allégement de la dette

Je terminerai par quelques considérations au sujet d'un dossier qui a été largement dans l'actualité, celui de l'allégement de la dette des pays les plus pauvres, situés au sud du Sahara.

Dans la philosophie des conclusions du Sommet de Toronto de juin dernier, le Conseil des Ministres a décidé, le 21 octobre dernier, d'entamer la procédure en vue d'annuler les échéances des dix prochaines années pour les prêts d'Etat antérieurement accordés à certains Etats africains.

Il s'agirait d'un montant de 1,6 milliard francs belges, les pays bénéficiaires étant le Bénin, le Burundi, le Kenya, les Comores, le Libéria, Madagascar, le Mozambique, le Niger, le Rwanda, le Sénégal, la Tanzanie et le Zaïre.

Cette annulation de dette devra être approuvée par une loi, dont le projet est préparé par le Ministère des Finances.

Voilà où nous en sommes en ce qui concerne les crédits publics.

En ce qui concerne, par contre, les crédits à l'exportation garantis par le Ducroire, aucune décision n'a encore été prise au niveau du Gouvernement.

Le Club de Paris propose à leur sujet trois options :

A. Réduire la dette de 30 p.c.;

B. Porter les rééchelonnements à 25 ans dont 14 ans de grâce;

C. Réduire le taux d'intérêt de 3,5 p.c.

Au-delà des aspects techniques, le problème de la dette me paraît évoquer certaines données plus générales et à long terme. Permettez-moi de formuler quelques considérations.

L'économie mondiale fonctionne actuellement sans pouvoir utiliser pleinement son potentiel de production. L'hypothèque de la dette pèse sur les relations Nord-Sud et diminue les chances de restaurer des taux de croissance meilleurs et, partant, de réduire le chômage, dépassant le chiffre de 15 millions dans les pays de l'O.C.D.E.

D'autre part, les coûts sociaux de l'ajustement dans les pays en voie de développement sont lourds, voire insupportables. On peut dès lors comprendre que des voix s'élèvent pour défendre l'idée d'un plan Marshall pour le tiers monde.

Il faut, au surplus, être conscient du fait que les pays les plus lourdement endettés — en particulier plusieurs pays d'Amérique latine — sont, pour 75 p.c. de leur dette, les débiteurs des banques occidentales. Un arrêt des paiements, dans leur cas, serait de nature à déstabiliser le système financier mondial.

4. De Schulddelging

Tot slot nog enkele beschouwingen over een dossier dat sterk in de actualiteit heeft gestaan, het dossier van de schulddelging ten gunste van de armste landen bezuiden de Sahara.

In de geest van de besluiten van de Top van Toronto van juni jl., heeft de Ministerraad op 21 oktober besloten de procedure in te leiden tot kwijtschelding van de tien eerstvolgende jaarlijkse annuïteiten op de vroeger aan bepaalde Afrikaanse landen toegestane staatsleningen.

Het gaat hier over een bedrag van 1,6 miljard Belgische frank ten gunste van Benin, Boeroendi, Kenia, de Comoren, Liberia, Madagascar, Mozambique, Niger, Rwanda, Senegal, Tanzania en Zaïre.

Deze kwijtschelding van schuld dient te worden goedgekeurd bij wet. Het Ministerie van Financiën bereidt een ontwerp voor.

Voor zover de stand van zaken, wat de openbare schuld betreft.

Wat daarentegen de door Delcredere gewaarborgde uitvoerkredieten aangaat, werd op niveau van de Regering nog geen beslissing genomen.

De Club van Parijs stelt hier drie varianten voor :

A. De schuld met 30 pct. verminderen;

B. De schuld over 25 jaar herschikken; inclusief een gratieperiode van 14 jaar;

C. De interestlast met 3,5 pct. verminderen.

Naast deze technische aspecten vertoont, meen ik, het schuldendossier een paar algemene trekken, vooral in een visie op langere termijn. Sta mij toe daar even over uit te weiden.

De wereldeconomie komt er niet toe het volledige productiepotentieel te gebruiken. De schuldenhypothek bezwaart de Noord-Zuidbetrekkingen en weegt op de kansen om een hoger groeiritme, en derhalve een lagere werkloosheid (meer dan 15 miljoen werklozen in de O.E.S.O.), te bereiken.

Anderzijds, is de « sociale prijs » van het aanpassingsbeleid in de ontwikkelingslanden hoog, zelfs ondraaglijk. Men kan het dus begrijpen dat stemmen opgaan om de idee te verdedigen van een Marshall-plan voor de derde wereld.

Men dient er voorts van bewust te zijn dat de landen met de hoogste schuldenlast, — in het bijzonder de landen van Latijns-Amerika — voor 75 pct. van hun schuld bij de Westerse banken in het krijt staan. Een embargo op hun betalingen, zou meteen het hele financiële systeem in de war sturen.

En tant que Ministre du Commerce extérieur, je ne peux que souhaiter une reprise des crédits bancaires internationaux et une attitude plus positive du côté des assureurs publics des crédits à l'exportation. Mon souhait — faut-il le dire — est aussi celui des institutions internationales, en particulier la Banque Mondiale.

II. DISCUSSION

1 — *Les dettes du Zaïre*

Les derniers temps il est souvent question de l'annulation totale ou partielle des dettes que les pays du tiers monde ont contractées. Un membre demande si les montants en question ne peuvent pas entrer en ligne de compte comme notre aide aux pays en voie de développement.

Précisant la situation du Zaïre, dont la dette publique à l'égard de la Belgique s'élève à 5 milliards de francs et la dette envers le secteur privé belge à 17 milliards, il veut savoir qui prendra en fin de compte à sa charge les conséquences financières de l'allègement ou de l'annulation partielle des dettes commerciales garanties par l'Office Nationale du Ducroire. Cette charge, figurera-t-elle au budget national ?

C'est surtout à cette dernière dette qu'un autre membre s'intéresse. De quel chiffre s'agira-t-il finalement ? Et qui prendra en charge le coût de cet allègement éventuel : le Ducroire ? L'Etat ?

Le Ministre répond de la façon suivante :

1° L'annulation de remboursements de prêts d'Etat, à plus forte raison la remise ou l'allègement d'intérêt sur les crédits commerciaux, doit être considérée comme étant une participation dans l'aide publique au développement.

2° De l'annulation éventuelle de la dette garantie par l'Office du Ducroire résulterait certes une charge financière assez importante. Le Gouvernement n'ayant jusqu'à présent pris aucune décision à ce sujet, il n'a pas encore été décidé non plus qui prendrait à sa charge les frais qui en résulteraient.

Il lui paraît néanmoins peu réaliste de croire que l'Office du Ducroire pourrait la supporter.

Un éventuel rééchelonnement sur une période plus longue (par exemple 25 ans, avec un délai de grâce de 14 ans) pose essentiellement un problème de financement des échéances rééchelonnées pendant la période de grâce.

S'il était par exemple décidé de mettre ce refinancement à charge du budget de l'Etat, ce dernier récupérerait bien entendu les sommes dont il s'agit à l'issue de la période de grâce.

Als Minister van Buitenlandse Handel, hoop ik dan ook ten eerste op een heropleven van de internationale kredietverstrekking door de banken en op een meer positieve benadering door de openbare kredietverzekeraars van de exportfinanciering. Hoeft het gezegd dat dit ook de wens is van de internationale instellingen, in de eerste plaats van de Wereldbank ?

II. BESPREKING

1 — *Schulden van Zaïre*

De jongste tijd is er al vaak sprake geweest van de algehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de schulden die de derde-wereldlanden hebben aangegaan. Een lid vraagt of de bedoelde bedragen niet gezien kunnen worden als ontwikkelingshulp vanwege ons land.

In verband met de toestand in Zaïre, waarvan de overheidsschuld t.o.v. België 5 miljard frank bedraagt en de schuld tegenover de Belgische privé-sector 17 miljard frank, wil hij vernemen wie uiteindelijk zal moeten opdraaien voor een vermindering of een gedeeltelijke kwijtschelding van de commerciële schuld, waarvoor de nationale Delcredere dienst een waarborg heeft verleend. Wordt die last opgevoerd op de nationale begroting ?

Een ander lid heeft vooral belangstelling voor die laatste schuld. Wat is het definitief bedrag ervan ? Wie zal de kosten van een eventuele vermindering op zich nemen : de Delcredere dienst of de Staat ?

De Minister geeft de volgende antwoorden :

1° De kwijtschelding van terugbetaling op staatsleningen, *a fortiori* de kwijtschelding of interestverlaging op de commerciële kredieten, geldt als bijdrage in de publieke ontwikkelingshulp.

2° De eventuele kwijtschelding van de door de Delcredere dienst verzekerde schuld zou uiteraard een vrij zware financiële last meebrengen. Vermits nog geen enkele beslissing ter zake door de Regering werd getroffen, werd evenmin bepaald wie deze last zal dragen.

Het lijkt mij echter weinig realistisch te veronderstellen dat de Delcredere dienst deze last zou kunnen dragen.

Bij eventuele herschikking over een langere periode (bijvoorbeeld 25 jaar, met een gratietermijn van 14 jaar), stelt zich in essentie een probleem van financiering, tijdens de carentieperiode, van de herschikte vervaldagen.

Mocht bijvoorbeeld besloten worden deze herfinanciering ten laste te leggen van de Rijksbegroting, dan zou het Rijk deze sommen vanzelfsprekend na verloop van de gratieperiode terug inwinnen.

3° La seule décision prise jusqu'ici concerne les prêts d'Etat : le Gouvernement mettra en œuvre la procédure parlementaire en vue d'annuler les échéances des dix prochaines années, dues par un nombre limité de pays africains au sud du Sahara et pour autant que ces pays suivent une politique économique et financière saine, en concertation avec le F.M.I. et la Banque mondiale.

Cet allègement porte sur une somme de 1 625 millions de francs, dont 989 millions se rapportent au Zaïre.

4° Un membre y ajoute un problème d'ordre psychologique. Comment expliquer à la population que nous déchargeons le Zaïre de milliards de francs pendant que dans notre propre pays tant de gens vivent dans la pauvreté ?

2 — Les secteurs agricole et textile

Un membre attire l'attention sur les problèmes agricoles dans le cadre de l'Uruguay Round.

Il demande dans quelle mesure pourra se développer l'exportation des produits agricoles grâce aux négociations multilatérales en cours, cette exportation étant actuellement entravée par le système des quotas à la production.

A cette question le Ministre désire répondre ultérieurement, dans le cadre du rapport général relatif au « mid term review » à Montréal.

Un autre membre désire un complément d'information sur l'état actuel du problème de l'accord multifibres, dans le cadre des négociations multilatérales en cours.

Le Ministre se réfère à l'exposé circonstancié sur l'« Uruguay Round » qui suit.

3 — La prospection

Plusieurs membres se préoccupent de notre prospection des marchés étrangers. Ils mettent l'accent sur les qualités commerciales des prospecteurs tandis qu'ils ont l'impression que leur recrutement se fait trop exclusivement sur base de diplômes requis.

On pourrait citer des exemples de comportements assez indifférents. Certaines formes de récompense financière pourraient améliorer la situation. Ne pourrait-on pas, à titre d'essai, remplacer un prospecteur qui de toute façon s'en va, par un démarcheur ?

Le Ministre rappelle que 135 agents sont actuellement à la disposition des exportateurs.

En principe, ils ont obtenu le diplôme de l'enseignement moyen supérieur. Dans la plupart des cas,

3° De enige, tot nu toe genomen beslissing betreft de staatsleningen : de Regering zal de parlementaire procedure instellen tot het kwijtschelden van de tien eerstvolgende vervaldagen die, door een beperkt aantal bezuiden de Sahara gelegen Afrikaanse landen, verschuldigd zijn en dit voor zover deze landen een gezond economisch en financieel beleid voeren, in overleg met het I.M.F. en de Wereldbank.

Deze vermindering slaat op een bedrag van 1 625 miljoen frank, waarvan 989 miljoen betrekking hebben op Zaïre.

4° Een lid heeft het daarna over een psychologisch probleem. Hoe kunnen wij aan de bevolking uitleggen dat wij aan Zaïre een schuld van miljarden franken kwijtschelden terwijl in ons eigen land nog zoveel mensen in armoede leven ?

2 — Sector landbouw en textiel

Een lid vestigt de aandacht op de landbouwproblematiek binnen de Uruguay-Round.

Hij vraagt zich af in hoeverre de export van landbouwprodukten, thans gehinderd door het quota-systeem bij de produktie, dank zij de aanhangige multilaterale besprekingen opnieuw kan ontwikkeld worden.

Ook op deze vraag wenst de Minister in te gaan binnen het bestek van de algemene verslaggeving over de « mid term review » te Montreal.

Een ander lid wil meer informatie over de huidige stand van het probleem met het multivezelakkoord, in het kader van de aan de gang zijnde multilaterale besprekingen.

De Minister verwijst naar het omstandig verslag over de « Uruguay Round » dat hierna volgt.

3 — Marktonderzoek

Verscheidene leden drukken hun bezorgdheid uit over onze prospectie op buitenlandse markten. Zij zijn van oordeel dat de nadruk moet komen te liggen op de commerciële kwaliteiten van de marktonderzoekers, doch zij hebben de indruk dat die uitsluitend op basis van de vereiste diploma's in dienst worden genomen.

Zo zouden er reacties van onverschilligheid zijn. Die toestand zou verholpen kunnen worden met bepaalde vormen van financiële beloning. Zou men bij wijze van proef een marktonderzoeker, die in ieder geval weggaat, niet kunnen vervangen door een vertegenwoordiger ?

De Minister herinnert eraan dat onze uitvoerders op het ogenblik een beroep kunnen doen op 135 personen.

In principe hebben zij een diploma hoger middelbaar onderwijs behaald. Veelal hebben zij reeds bij

ils ont déjà acquis, à leur recrutement, une expérience pratique dans les entreprises privées.

Quoiqu'il en soit, ils se font rapidement une expérience pratique sur le terrain et leurs actions et rendement sont évalués d'une façon attentive et permanente par le chef de poste et les services à Bruxelles.

Il lui est d'avis qu'il n'est pas indiqué d'introduire une nouvelle catégorie d'agents à côté des attachés commerciaux.

Dans le but précisément de motiver les attachés commerciaux, le statut financier a été amélioré récemment (par l'établissement de trois catégories, à barème spécifique, dans leur carrière, le passage d'une catégorie à l'autre étant fonction des prestations professionnelles).

Une autre motivation financière « directe », par exemple en fonction des affaires réalisées auprès des entreprises est à écarter, déjà en raison du simple fait que les attachés commerciaux ne concluent pas d'affaires concrètes pour les firmes (ils ne sont pas habilités à négocier les prix et les conditions de paiement); au surplus, pareil système mènerait vite et inévitablement à des abus.

Comme l'a exprimé le Conseil d'administration de l'O.B.C.E. dans un avis rendu récemment, en fin de compte « les exportations sont d'abord le fait des exportateurs ».

Le secteur public joue un rôle supplétif. Respectant le principe de la neutralité et du traitement égal de tous les citoyens, dans ce cas de tous les exportateurs, il s'impose que les attachés commerciaux soient recrutés et gérés selon des règles fixes et déterminées.

4 — *Les marchés lointains*

Plusieurs membres se montrent attentifs aux relations commerciales avec des pays lointains comme la Chine, l'Amérique latine ou encore avec un pays comme la Yougoslavie. Celui-ci semble vouloir adhérer au marché libre. Ceci appelle de notre part une sensibilité nouvelle. Il serait intéressant de connaître l'attitude belge à cet égard.

En ce qui concerne la quote-part du commerce de compensation dans les échanges avec la Chine, le Ministre fait remarquer que ni l'I.N.S., ni les statistiques chinoises ne donnent des indications précises.

Par la pratique, nous apprenons toutefois deux choses.

Primo, il est connu que la Chine, comme tous les pays à économie d'Etat souffrant d'un manque de devises, s'efforce d'obtenir, sous une forme ou une autre, une compensation de la part des entreprises étrangères, fournisseurs de biens d'équipement et de technologie ou partenaires en « joint-ventures ».

hun indiensttreding, enige praktische ervaring opgedaan in het bedrijfsleven.

Hoe dan ook, zij verwerven zeer snel ervaring op het terrein en overigens wordt, in overleg tussen het posthoofd en de diensten in Brussel, de werking en het rendement van de handelsattaché nauwlettend en permanent geëvalueerd.

Het lijkt hem derhalve niet aangewezen een nieuwe personeelscategorie naast de handelsattachés in te voeren.

Om de handelsattachés financieel te motiveren, werd niet zo lang geleden hun bezoldigingsregeling nog verbeterd (instellen van 3 klassen in de loopbaan met eigen loonschaal, maar overgang van de ene klasse naar de andere naargelang van de beroepsprestaties).

Een andere, « directe » financiële motivering, b.v. volgens de bij de bedrijven aangebrachte zaken, is reeds om deze reden opzij te schuiven, dat de handelsattachés geen concrete zaken voor de bedrijven afsluiten (zij zijn niet gemachtigd over prijzen en betalingscondities te onderhandelen); dat zou daarboven snel en onvermijdelijk tot misbruiken leiden.

Tenslotte, zoals de Raad van Bestuur van de B.D.B.H. onlangs in een advies heeft uitgedrukt, is « de uitvoer in de eerste plaats de zaak van de exporteurs ».

Het overheidsapparaat is suppletoir. Omwille van de neutraliteit en de gelijke behandeling van alle burgers, *in casu* van alle exporteurs, dienen de handelsattachés volgens welbepaalde vaste regels in dienst te worden genomen en beheerd.

4 — *Afgelegen markten*

Verscheidene leden hebben aandacht voor de handelsbetrekkingen met China, Latijns-Amerika of nog met een land als Joegoslavië. Dat land lijkt te willen toetreden tot de vrije markt. Wij moeten dus onze opstelling ten aanzien van dat land herzien. Het zou interessant zijn de Belgische positie op dat vlak te kennen.

Wat uiteindelijk het aandeel betreft van de compensatiehandel met China, merkt de Minister op dat ook hier noch het N.I.S., noch de Chinese statistieken enig uitsluitsel geven.

De praktijk leert evenwel twee dingen.

Ten eerste, is bekend dat China, zoals de meeste staatseconomieën die aan een deviezentekort lijden, inderdaad geneigd is één of andere vorm van compensatie te eisen vanwege de buitenlandse bedrijven, die uitrustingsgoederen en technologische know-how wensen te verkopen, of die joint-ventures wensen aan te gaan.

Secundo, par suite de la décentralisation économique, il a été attribué aux entreprises chinoises une plus grande autonomie et responsabilité; elles doivent toutefois assurer elles-mêmes l'équilibre de leurs opérations en devises. La pression exercée sur l'exportateur afin d'accepter une compensation, est d'autant plus grande, selon que la firme éprouve des difficultés à obtenir des devises étrangères.

Une forme de compensation souvent pratiquée est celle du « buyback », par laquelle le fournisseur se fait payer par des produits de sa propre technologie.

En ce qui concerne les relations commerciales belgo-soviétiques, un membre demande quelle est éventuellement la part du commerce de compensation dans les échanges U.E.B.L.-U.R.S.S.

Le Ministre précise qu'il est fort difficile d'en connaître le volume.

L'I.N.S. ne fait, dans ses statistiques, aucune distinction entre le commerce direct et le commerce de compensation.

Il faut déjà souligner que 86 p.c. de nos importations totales de 47,9 milliards de francs en 1987, ne font certainement pas l'objet d'un commerce de compensation. Il s'agit de produits minéraux (51 p.c.), de pierres précieuses (30 p.c.) et du matériel de transport (5 p.c.).

Le commerce de compensation avec l'U.R.S.S. ne doit probablement pas dépasser 5 p.c.

Un membre attire l'attention sur certains aspects des relations économiques avec l'U.R.S.S.

Il estime, notamment, que la création de sociétés mixtes (« joint ventures ») dans ce pays, malgré l'attitude plus ouverte de la part des autorités soviétiques, se heurte toujours à de nombreuses difficultés.

Il demande quelle est l'expérience belge sur ce point. Au surplus, il aimerait connaître l'état de notre commerce extérieur avec l'U.R.S.S. et le type d'échanges U.E.B.L.-U.R.S.S.

Il demande si les modalités de paiement, le problème de la non-convertibilité, ne posent pas de problèmes.

Finalement, il souligne qu'à son avis l'approche italienne et ouest-allemande du marché soviétique est assez différente de celle de l'U.E.B.L.

Le Ministre répond qu'il s'agit là d'un ensemble de questions fort importantes, d'autant plus que dans l'orientation géographique des exportations, il s'efforcera d'accentuer davantage l'action vers les pays de l'Est.

Il fournit dès lors les détails suivants.

Ten tweede, werd, ingevolge de economische decentralisatie, meer autonomie en verantwoordelijkheid toegekend aan de Chinese bedrijven, maar moesten deze ook zelf instaan voor het evenwicht op de deviezenbalans van hun bedrijf. De druk op de exporteur om compensatie te aanvaarden, is des te hoger naarmate het Chinese bedrijf meer moeite ondervindt om aan buitenlandse deviezen te geraken.

Een veel voorkomende vorm van compensatie is dan ook de zgn. « buyback », waarbij de leverancier wordt betaald met de producten die voortgebracht zijn met zijn eigen technologie.

Wat de handelsbetrekkingen tussen België en de Sovjetunie betreft, vraagt een lid wat eventueel het aandeel van de compensatiehandel is in het handelsverkeer tussen de U.S.S.R. en de B.L.E.U.

De Minister zegt dat het moeilijk is de aanvang daarvan vast te stellen.

Het N.I.S. maakt in zijn statistieken geen enkel onderscheid tussen de rechtstreekse handel en de compensatiehandel.

Reeds dient te worden onderstreept, dat voor 86 pct. van onze totale import van 47,9 miljard in 1987, zeker geen compensatiehandel werd gevoerd. Het betreft minerale brandstoffen (51 pct.), edelstenen (30 pct.) en transportmaterieel (5 pct.).

De compensatiehandel met de Sovjetunie mag wellicht niet meer dan 5 pct. bedragen.

Een lid vestigt de aandacht op sommige aspecten van de handelsbetrekkingen met de U.S.S.R.

Hij vindt onder meer dat het oprichten van gemengde vennootschappen (« joint ventures ») in dat land nog steeds op talrijke moeilijkheden stuit, hoewel de Sovjetautoriteiten een meer open houding aannemen.

Hij vraagt hoe de Belgische ervaring er in dit verband uitziet. Bovendien zou hij de toestand van onze buitenlandse handel met de U.S.S.R. en de aard van de B.L.E.U.-U.S.S.R. betrekkingen willen kennen.

Hij vraagt of de betalingsvoorwaarden en de non-convertibiliteit geen problemen opleveren.

Tot slot onderstreept hij het feit dat, naar zijn mening, Italië en de Bondsrepubliek een nogal verschillende houding aannemen in vergelijking met de B.L.E.U., bij het benaderen van de Sovjetmarkt.

De Minister antwoordt dat het hier een geheel van uiterst belangrijke kwesties betreft te meer daar hij zich, bij de geografische oriëntering van de uitvoer, zal inspannen voor een verruimde actie naar Oost-Europa toe.

Hij geeft dan ook de volgende details.

En ce qui concerne, d'abord, la création de sociétés mixtes, leur création se heurte toujours à certaines difficultés. Entre autres :

a) Les bénéfices réalisés par les sociétés mixtes sont payés en roubles non convertibles. Le partenaire occidental doit donc utiliser le montant de son bénéfice en Union Soviétique, par exemple pour de nouveaux investissements.

b) La participation occidentale reste limitée à 49 p.c., bien qu'il soit question de supprimer cette limite et de permettre à des Occidentaux d'acquérir la majorité dans le capital.

c) Le partenaire occidental demande à avoir la possibilité d'intervenir dans la politique d'exportation de la société mixte. Il n'entend pas que les produits fabriqués en U.R.S.S. par la société mixte soient exportés dans les pays à monnaie forte et viennent, ainsi, en concurrence avec ses produits fabriqués en occident. Ce que cherche le partenaire occidental, c'est l'ouverture des marchés du Comecon ou des pays tiers liés à l'U.R.S.S.

Il est malaisé de faire état de l'expérience belge, puisque, jusqu'à présent, aucune société mixte belgo-soviétique n'a été créée en U.R.S.S.

Un certain nombre d'entreprises belges sont en négociation pour la création de telles sociétés dans les domaines notamment de la chimie, de la pharmacie et des télécommunications. En général, les entreprises belges sont très discrètes en ce qui concerne leurs contacts d'affaires.

La balance commerciale de l'U.E.B.L. avec l'U.R.S.S. est, en raison même du type des échanges avec ce pays, traditionnellement déficitaire.

A titre d'illustration, les chiffres pour l'année 1987 étaient de 47,9 milliards de francs à l'importation en U.E.B.L., de 18,3 milliards de francs pour les exportations de l'U.E.B.L., laissant donc un déficit de 29,6 milliards de francs.

La structure même de notre commerce avec l'U.R.S.S., où nous achetons essentiellement des matières premières, tels le pétrole qui intervient pour 50 p.c. de nos achats, explique à suffisance le phénomène.

A l'exportation, on doit souligner la part importante prise par respectivement les métaux communs (1/3 des exportations) et les produits chimiques (20 p.c.).

Globalement, les modalités de paiement ne posent pas de problèmes majeurs à nos entreprises, si ce n'est que la non convertibilité du rouble freine incontestablement le commerce Est/Ouest.

Het oprichten van gemengde vennootschappen, stuit nog steeds op zekere moeilijkheden, onder andere :

a) De door de gemengde vennootschappen verwezenlijkte winsten worden in niet-inwisselbare roebel betaald. De Westerse partner moet dus het bedrag van zijn winst met de Sovjet-Unie aanwenden voor, bijvoorbeeld nieuwe investeringen.

b) Het Westerse aandeel blijft beperkt tot 49 pct., hoewel er sprake is om deze begrenzing te schrappen en het de Westerse zakenlui aldus mogelijk te maken de meerderheid in het kapitaal te verkrijgen.

c) De Westerse partner vraagt de mogelijkheid om in het exportbeleid van de gemengde vennootschap zijn zeg te hebben. Volgens hem gaat het niet aan dat produkten, door de gemengde vennootschap in de U.S.S.R. vervaardigd, naar de landen met harde valuta worden geëxporteerd en aldus met de eigen Westerse produkten wedijveren. De Westerse partner beoogt de opening van de markten van de Comecon en van de met de U.S.S.R. verbonden derde landen.

Het is moeilijk een oordeel te hebben over de Belgische ervaring, gezien tot heden geen enkele Belgisch-Sovjetrussische gemengde vennootschap in de U.S.S.R. opgericht werd.

Enkele Belgische ondernemingen zijn in onderhandeling ten einde dergelijke vennootschappen te stichten, met name in de volgende sectoren : chemie, farmaceutica en telecommunicatie. De Belgische firma's zijn over het algemeen uiterst discreet wat betreft hun zakencontacten.

De handelsbalans van de B.L.E.U. met de U.S.S.R. vertoont, gezien de aard van de betrekkingen met dit land, steeds een tekort.

Als voorbeeld volgen hierna de in 1987 behaalde cijfers : 47,9 miljard frank bij de import van de B.L.E.U. en 18,3 miljard frank bij de export van de B.L.E.U., d.w.z. een tekort van 29,6 miljard frank.

De structuur van onze handel met de U.S.S.R., waaruit wij vooral grondstoffen zoals petroleum (50 pct. van onze aankopen) betrekken, levert voor dit verschijnsel een afdoende verklaring.

Bij de export dient het belangrijk aandeel van respectievelijk de onedele metalen (1/3 van de export) en de chemische produkten (20 pct.) te worden onderstreept.

Globaal genomen zijn er geen noemenswaardige problemen m.b.t. de betalingsvoorwaarden bij onze ondernemingen vast te stellen, hoewel de non-convertibiliteit van de roebel de Oost-West-handel onbetwistbaar bemoeilijkt.

Les Soviétiques ont déjà annoncé leur intention de s'orienter avec prudence et graduellement vers la convertibilité du rouble.

Un des effets principaux d'une telle mesure serait d'inciter les entreprises occidentales à investir en U.R.S.S., notamment en y créant des sociétés mixtes.

Le Ministre s'étend finalement quelque peu sur la question de savoir si l'approche belge du marché soviétique est assez différente des approches ouest-allemande et italienne.

Depuis qu'il a repris ses fonctions en tant que Ministre du Commerce extérieur, il a souligné à plusieurs reprises que la relance et l'intensification de nos relations avec les pays de l'Est en général et l'U.R.S.S. en particulier est une de ses préoccupations principales.

Il estime que le secteur public a un rôle supplétif mais néanmoins important à jouer en la matière, qui se situe principalement au niveau de l'information, de la sensibilisation et de l'encadrement.

C'est dans cet esprit qu'il a chargé ses services de l'élaboration d'un programme compréhensif visant au redressement de nos relations économiques et commerciales avec l'U.R.S.S., relations qui ont connu une chute très préoccupante les deux dernières années. Ce programme vient à son temps, vu les changements profonds qui se déroulent dans les structures économiques de l'U.R.S.S.

En compagnie du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, il se rendra à Moscou, du 5 au 9 février prochain, avec une délégation restreinte d'hommes d'affaires. En même temps, aura lieu à Moscou également une session de la Commission mixte pour la coopération économique, scientifique et technique U.E.B.L.-U.R.S.S.

A cette occasion, un accord concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements pourra être signé. Il portera, par ses dispositions relatives au transfert en monnaie convertible des revenus de l'investissement et par la procédure d'arbitrage qu'il contient, remède à certains des inconvénients, liés à la création de sociétés mixtes, cités par l'intervenant.

A la fin du mois de février 1989, aura lieu à Bruxelles un colloque de haut niveau sur nos relations avec l'U.R.S.S. Une telle action se déroulera également en province avec le support des offices régionaux de l'O.B.C.E.

De Sovjets hebben reeds verklaard dat het in hun bedoeling ligt de roebel voorzichtig en trapsgewijs convertibel te maken.

Eén van de belangrijkste resultaten van een dergelijke maatregel zou erin bestaan de Westerse ondernemingen tot het investeren in de U.S.S.R. aan te zetten, nl. door er gemengde vennootschappen op te richten.

De Minister staat tenslotte even stil bij het verschil van de Belgische aanpak op de Sovjetmarkt met die van de Westduitse en Italiaanse.

Sedert hij zijn functie van Minister van Buitenlandse Handel terug heeft opgenomen, heeft hij meermaals onderstreept dat de verhoogde inzet en de opvoering van onze betrekkingen met de Oost-europese landen over het algemeen, en met de U.S.S.R. in 't bijzonder, een van zijn eerste zorgen zijn.

Hij is van mening dat voor de openbare sector hierbij een aanvullende, maar toch belangrijke rol is weggelegd, vooral op het vlak van de informatie, de bewustmaking en de begeleiding.

Met dat voor ogen heeft hij zijn diensten belast met de uitwerking van een uitvoerig programma gericht op een herstel van onze economische en commerciële betrekkingen met de U.S.S.R. : deze betrekkingen hebben de jongste twee jaren een uiterst zorgwekkende daling gekend. Dit programma komt op het gepaste ogenblik, gezien de grote wijzigingen in de economische structuren van de U.S.S.R.

Vergezeld van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, zal hij met een beperkt aantal zakenlui, van 5 tot 9 februari naar Moskou gaan. Op datzelfde ogenblik zal in Moskou tevens een zitting van de Gemengde Commissie voor economische, wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de B.L.E.U. en de U.S.S.R. plaats hebben.

Bij deze gelegenheid zal een akkoord tot wederzijdse aanmoediging en bescherming van de investeringen worden afgesloten. Door zijn beschikkingen m.b.t. de overdracht van de opbrengst van de investeringen in converteerbare munt en door de arbitrageprocedure die het inhoudt, zal het akkoord een middel zijn om sommige door spreker genoemde nadelen, die verband houden met de oprichting van gemengde vennootschappen te ondervangen.

Op het einde van de maand februari 1989 zal te Brussel een colloquium van hoog niveau i.v.m. onze betrekkingen met de U.S.S.R. plaatsvinden. Een dergelijke actie zal ook buiten de hoofdstad, met de hulp van de regionale kantoren van de B.D.B.H., worden gevoerd.

Peut-être bien, donc, notre action sera-t-elle encore plus en profondeur que celle de nos partenaires italiens et ouest-allemands.

Il est exact, par contre, que du côté de Rome et de Bonn, l'action a été menée au plus haut niveau.

Le Premier Ministre d'Italie, M. Mita, s'est rendu personnellement à Moscou à la tête d'une importante délégation gouvernementale et d'une délégation d'industriels et de financiers.

Le Chancelier de la R.F.A., M. Kohl, a, lui aussi, effectué en U.R.S.S. une visite officielle de quatre jours. La délégation officielle était renforcée par un groupe d'hommes d'affaires importants.

Mais il faut bien admettre aussi que la Belgique joue dans les relations est-ouest un rôle bien plus modeste que nos deux partenaires.

Quant à la Yougoslavie, la réforme économique en cours dans ce pays est orientée vers une économie de marché (notamment liberté des prix et des salaires, liquidation des entreprises non rentables). Elle devrait conduire ce pays à une plus large intégration dans le système économique mondial, notamment dans celui de la C.E.E.

La Belgique est bien sûr attentive à cette évolution qui est de nature à nettement améliorer les relations économiques U.E.B.L.-Yougoslavie.

L'année 1988 a commencé par la visite en Belgique, du 11 au 15 janvier, du Vice-Secrétaire fédéral des Finances, M. Ognjanovic, ce qui marquait la reprise de relations officielles qui avaient été quelque peu tendues au cours des cinq dernières années.

Du 5 au 8 juin 1988, a eu lieu à Belgrade la 11^e session de la Commission mixte pour la coopération économique, industrielle et technique (la 10^e avait eu lieu en avril 1983). En dehors des réunions plénières, les représentants des fédérations (Fabrimetal et Bechimex) ont eu l'occasion de rencontrer leurs homologues yougoslaves et, en général, ils ont été très satisfaits de leurs entretiens.

Du 20 au 25 juin 1988, des journées de contact ont été organisées à Bruxelles par l'O.B.C.E. auxquelles a participé un groupe d'entreprises yougoslaves qui cherchent à gagner le marché belge de biens de consommation et de biens d'équipement (machines-outils).

Au cours de ces diverses rencontres, les représentants du monde industriel belge ont pu constater que les secteurs suivants sont porteurs pour l'avenir :

— les fabrications métallurgiques;

Zo gezien zal onze actie wellicht een meer diepgaand effect genereren dan die van onze Italiaanse en Westduitse partners.

Het is, daarentegen, wel zo dat, zowel door Rome als door Bonn, de actie op het hoogste niveau werd gevoerd.

De Italiaanse Eerste Minister, de heer De Mita, is persoonlijk naar Moskou geweest, aan het hoofd van een belangrijke regeringsafvaardiging en van een afvaardiging uit de industriële en financiële wereld.

De Duitse Bondskanselier, Helmut Kohl, heeft eveneens persoonlijk de reis naar Moskou ondernomen met een officieel bezoek van vier dagen. De officiële afvaardiging was vergezeld van een groep belangrijke zakenlieden.

Men dient er wel rekening mee te houden dat België bij de Oost-Westbetrekkingen een kleinere rol speelt dan de twee genoemde partners.

De economische hervorming, die thans in Joegoslavië wordt doorgevoerd, is opgericht op een markteconomie (nl. een vrije prijsvorming en vaststelling van lonen, vereffening van de niet-rendabele bedrijven). Dit land is zo op weg naar een betere integratie in de wereldeconomie, met name in de E.E.G.

België volgt deze ontwikkeling natuurlijk op de voet, aangezien hierdoor betere economische betrekkingen tussen de B.L.E.U. en Joegoslavië tot stand kunnen komen.

Het jaar 1988 begon met het bezoek dat de heer Ognjanovic, Vice-Secretaris van Financiën, van 11 tot 15 januari aan ons land bracht; aldus werden opnieuw officiële betrekkingen aangeknoopt waar rond de jongste vijf jaar enige spanning bestond.

Van 5 tot 8 juni 1988 had te Belgrado de 11^e zitting van de Gemengde Commissie voor economische, industriële en technische samenwerking plaats (de 10^e zitting dateerde van april 1983). Buiten de voltallige bijeenkomsten hadden de afgevaardigden van de beroepsfederaties (Fabrimetal en Bechimex) de gelegenheid hun Joegoslavische collega's te ontmoeten; hun gesprekken bleken over het algemeen zeer bevredigend.

Van 20 tot 25 juni 1988 werden door de B.D.B.H. te Brussel contactdagen georganiseerd, waaraan een groep Joegoslavische ondernemingen heeft deelgenomen, die vooral tot de Belgische markt van verbruiks- en uitrustingsgoederen (gereedschapsmachines) wensen door te dringen.

Gedurende deze diverse ontmoetingen hebben de afgevaardigden uit Belgische industriële kringen kunnen vaststellen dat de vooruitzichten goed zijn op het gebied van :

— de metaalverwerkende industrie;

- les produits de l'industrie chimique;
- le tourisme;
- les transports;
- la coopération entre les services bancaires.

L'amélioration du climat entre les deux pays se traduit déjà dans les échanges entre l'U.E.B.L. et la Yougoslavie.

Jusqu'en 1987, le commerce entre l'U.E.B.L. et la Yougoslavie avait été en diminuant.

Un redressement se dessine depuis lors : fin août, les exportations de l'U.E.B.L. vers la Yougoslavie sont en hausse de près de 10 p.c. par rapport à la même période de 1987, tandis que l'augmentation des importations atteint les 15 p.c.

En ce qui concerne nos rapports avec l'Amérique latine, ceux-ci se situent dans un contexte économique sombre (une croissance économique à son niveau le plus bas depuis quatre ans; une dette extérieure s'élevant à 400 millions de U.S. dollar).

Les relations bilatérales avec l'Amérique latine, se situent, depuis plusieurs années, à un niveau très bas (0,88 p.c. de notre commerce total en 1987).

Durant ces deux dernières années, nos importations sont tombées à 50 milliards de francs belge à peine, alors que nos exportations se sont réduites à 26-27 milliards de francs belge.

Il y a plusieurs raisons à cette part fort minime de l'Amérique latine dans notre commerce extérieur.

L'élément le plus important est bien sûr la dette extérieure énorme dont souffrent la plupart de ces pays, ce qui a eu comme conséquence une politique de sobriété de plus en plus prononcée. Le niveau fort bas des prix des matières premières a également joué un rôle.

S'ajoute à cela, un manque traditionnel d'intérêt de nos exportateurs et du milieu d'affaires belge, lesquels s'orientent en premier lieu vers la C.E.E. et les pays nouvellement industrialisés de l'Asie du Sud-Est.

Bien que la plupart des pays latino-américains se trouvent momentanément dans une conjoncture descendante (le Venezuela et le Mexique ont vu baisser leurs recettes pétrolières), plusieurs d'entre eux disposent d'un potentiel indiscutable et même de possibilités considérables, tel le Brésil, qui possède des secteurs industriels importants.

Dans ce sens, il est souhaitable qu'une présence belge reste maintenue sur ce continent. Le Ministre n'exclut donc nullement certaines initiatives officielles en 1989.

- de produkten van de chemische industrie;
- het vreemdelingenverkeer;
- het vervoer;
- de samenwerking in de banksector.

De verbetering van de sfeer tussen beide landen heeft reeds een gevolg op de handel tussen de B.L.E.U. en Joegoslavië.

Tot 1987 daalde de handel tussen de B.L.E.U. en Joegoslavië gestaag.

Sedertdien is er een verbetering ingetreden : eind augustus verhoogde de export van de B.L.E.U. naar Joegoslavië met 10 pct., vergeleken met de resultaten van dezelfde periode in 1987, terwijl de import met 15 pct. steeg.

Wat onze betrekkingen met Latijns-Amerika betreft, is de economische context somber (een economische aangroei op het laagste peil sinds vier jaar, een buitenlandse schuld van 400 miljard U.S. dollar).

De bilaterale betrekkingen met Latijns-Amerika staan sinds jaren op een laag pitje, (0,88 pct. van onze totale handel in 1987).

Tijdens de jongste twee jaren is onze invoer gedaald tot nauwelijks 50 miljard frank, terwijl de uitvoer is verminderd tot 26 à 27 miljard frank.

De oorzaken van dit zeer klein aandeel van Latijns-Amerika in onze buitenlandse handel zijn talrijk.

Als belangrijkste factor kan men verwijzen naar de enorme buitenlandse schuld van het merendeel van deze landen, wat geleid heeft tot een steeds grotere politiek van soberheid. Ook de lage grondstoffenvrijzen speelden een rol.

Daar komt nog het traditioneel gebrek aan interesse bij van onze exporteurs en onze zakenwereld, die zich vooral richten op de E.E.G. en op de nieuwe geïndustrialiseerde landen van Zuid-Oost Azië.

Alhoewel de meeste Latijnsamerikaanse landen momenteel in een dalende conjunctuur zitten (Venezuela en Mexico zagen hun ontvangsten uit de olie verminderen), beschikken een aantal onder hen over een onbetwistbaar potentieel en zelfs over grote mogelijkheden, zoals Brazilië dat zeer belangrijke industriële sectoren heeft.

In die zin zou het wenselijk zijn dat een Belgische aanwezigheid in dat continent gehandhaafd blijft. De Minister sluit bepaalde officiële initiatieven in 1989 helemaal niet uit.

5 — Plan d'action de l'O.B.C.E. pour 1989

Un membre exprime le désir de connaître l'approche globale que le Ministre se propose en matière d'actions promotionnelles, par la voie notamment du plan d'action de l'O.B.C.E.

Il déclare ensuite qu'il apprécierait que la Commission du Sénat soit informée aussi vite que possible des résultats obtenus au « *Mid Term Review* » à Montréal.

Au sujet de la première question, le Ministre se réfère au plan d'action de l'O.B.C.E. pour 1989, d'une part, et à ses différentes déclarations, notamment en Commission du Sénat quant aux accents géographiques de la politique de promotion, d'autre part.

Comme nous ne pouvons ignorer le fait évident que les trois quarts des exportations de l'U.E.B.L. se font vers les marchés de la C.E.E., l'action promotionnelle à l'intérieur de la C.E.E. demeure primordiale.

Ce marché homogène et solvable, accessible sans frais ni investissements excessifs même aux entreprises de moindre taille, n'est d'ailleurs, du point de vue des exportations de l'U.E.B.L., guère saturé.

Une continuation de nos efforts se justifie non seulement en perspective du Marché commun européen de 1993, mais également en raison des possibilités potentielles encore ouvertes sur plusieurs marchés régionaux et sur la presqu'île ibérique.

Cette approche se concrétise dans le plan d'action pour 1989, par de nombreuses initiatives; parallèlement, le Ministre envisage de consulter, à l'occasion de conférences consulaires, nos représentations diplomatiques et consulaires en France, en République Fédérale d'Allemagne et aux Pays-Bas.

En ce qui concerne ces deux derniers pays, une réflexion et une réorientation éventuelle de notre stratégie s'imposent, étant donné le déficit commercial considérable enregistré sur ces marchés.

Il a déjà été question de la promotion de nos exportations vers l'Europe de l'Est, un marché globalement, il est vrai, assez restreint.

Le troisième axe prioritaire va vers l'Asie, principalement vers l'Asie de l'Est et du Sud-Est.

La zone du Pacifique est une zone de croissance telle, qu'il n'est sans doute pas nécessaire d'étayer davantage la nécessité d'une prospection en cette direction.

Sur le plan de la politique commerciale également, que ce soit par la voie des Commissions mixtes de coopération économique, ou, dans certains cas, par

5 — Actieplan van de B.D.B.H. voor 1989

Een lid heeft de wens uitgedrukt de algemene aanpak van de Minister inzake promotionele acties te kennen, m.n. bij het actieplan van de B.D.B.H.

Voorts verklaart hij het te zullen appreciëren indien de Senaatscommissie, na de « *Mid Term Review* » te Montreal, snel zou worden ingelicht over de resultaten ervan.

Wat de eerste vraag betreft, verwijst de Minister naar het actieplan 1989 van de B.D.B.H., en naar zijn verschillende verklaringen, met name in de Senaatscommissie, inzake de geografische accenten van het promotiebeleid.

Omdat men er niet omheen kan dat drie kwart van de B.L.E.U.-export naar de E.G.-markten gaat, blijft uiteraard de promotionele actie binnen de E.G. centraal.

Deze vrij homogene en solvabele markt, bereikbaar zonder al te grote kosten en investeringen ook voor de kleinere ondernemingen, is overigens, wat de B.L.E.U.-export betreft, helemaal niet aan verzadiging toe.

Niet alleen wetigt het perspectief van de Europese eenheidsmarkt 1993 verdere inspanningen, maar daarboven blijven er ruime potentiële mogelijkheden voor de B.L.F.U. op een aantal deelmarkten en op het Iberisch schiereiland.

In het actieplan 1989 komt dat tot uiting in een brede waaier van initiatieven, terwijl de Minister anderzijds ook zo snel mogelijk, n.a.v. een consulaire conferentie, overleg wil plegen met onze diplomatieke en handelsvertegenwoordiging in Frankrijk, de Bondsrepubliek en Nederland.

Wat deze laatste twee landen betreft, is een bezinning over een mogelijke heroriëntering van onze strategie vooral nodig omwille van het grote handelstekort met deze landen.

De export-drive naar Oost-Europa toe, hoe marginaal deze markt globaal ook moge wezen, is reeds ter sprake gekomen.

De derde prioritaire as, gaat richting Azië en vooral Oost- en Zuidoost Azië.

De Stille-Zuidzeezone is zo een groeizone, dat wellicht niet verder dient geargumenteed over de noodzakelijke prospectie in dat gebied.

Wat de handelspolitiek betreft, ligt het in de bedoeling van de Minister, via het instrument van de Gemengde Commissies voor economische samenwer-

la voie des prêts d'Etat à Etat, le Ministre compte œuvrer en vue de consolider nos positions dans la région asiatique.

Avec l'Inde, où il se rendra en mars prochain, il signera un accord de coopération et un nouvel accord de prêt d'Etat.

Presque tous les pays de cette partie du monde seront, d'une façon ou d'une autre, approchés en 1989 : le Japon, la Corée, la Chine, la Thaïlande, la Malaisie, Singapour, Hong Kong, le Pakistan.

6 — « *Mid Term Review* » et G.A.T.T.

Le Ministre répond, à ce sujet, aux questions posées par certains membres et relatives aux secteurs textile et agricole.

Il souligne d'emblée que le « *Mid Term Review* » n'a conduit à aucun arrangement concret.

Dès le début, tout le monde était d'accord qu'il fallait trouver un équilibre global dans le cadre de l'« Uruguay Round », ce qui excluait tout arrangement spécifique pour un secteur déterminé avant d'aboutir à des accords par ailleurs.

La seule exception, à Montréal, concerne le secteur des produits tropicaux, où la C.E.E. introduira unilatéralement, à partir du 1^{er} janvier 1989, un régime tarifaire plus avantageux en faveur des pays en développement (P.V.D.) plus particulièrement des pays les moins avancés (P.M.A.).

Un accord avait pu se dégager, à la dernière minute, en matière de services où les principales parties acceptaient d'appliquer les règles du G.A.T.T. au domaine des services, notamment la plus grande ouverture possible des marchés, tout en tenant compte de la spécificité de ces derniers et de la situation des P.V.D.

Mais cet accord a néanmoins été « gelé » jusqu'à la réunion des hauts fonctionnaires, prévue pour avril 1989 à Genève.

D'ici là, le secrétaire général du G.A.T.T., M. Dunkel, doit tenter de rapprocher les points de vue pour débloquer les négociations dans les secteurs de l'agriculture et du textile, et au sujet de la clause de sauvegarde et des TRIPS (problèmes de propriété intellectuelle liés au commerce).

Au niveau de l'agriculture, des affrontements ont eu lieu entre la C.E.E. et les Etats-Unis, le groupe de Cairns ne jouant pas le rôle d'arbitre-intermédiaire qu'on attendait de lui.

Les Etats-Unis restent des partisans inflexibles de l'élimination des subventions à l'exportation (option zéro) et en général des *Trade distorting measures*

king, via staatsleningen in sommige gevallen, de posities in de Aziatische regio te consolideren.

Met India, dat hij in maart aanstaande zal bezoeken, zal een samenwerkingsakkoord worden ondertekend en een nieuwe overeenkomst van lening van Staat tot Staat worden gesloten.

Nagenoeg alle landen uit de regio komen in 1989 in de een of andere vorm aan bod: Japan, Korea, China, Thailand, Maleisië, Singapore, Hong Kong, Pakistan.

6 — « *Mid Term Review* » en G.A.T.T.

De Minister beantwoordt de specifieke vragen inzake de textiel- en de landbouwproblematiek.

Hij onderstreept dat de « *Mid Term Review* » tot geen concrete overeenkomsten heeft geleid.

Iedereen was het er, van bij het begin, mee eens dat binnen de Uruguay-Round een globaal evenwicht diende te worden gevonden, zodat specifieke regelingen in één sector, voor overeenstemming werd bereikt in alle andere, niet mogelijk waren.

De enige uitzondering te Montreal betreft de tropische producten, waar de Europese Gemeenschap unilateraal, vanaf 1 januari 1989, een gunstiger tariefsysteem zal instellen ten gunste van de ontwikkelingslanden (O.L.) meer bepaald van de minst ontwikkelde landen (« M.O.L. »'s).

Het zag ernaar uit dat in de dienstensector ter elfder ure een akkoord zou kunnen worden bereikt, vermits de belangrijkste partners ermee instemden de G.A.T.T.-regels op deze sector toe te passen, met name een zo breed mogelijke opening van de markt, rekening houdend evenwel met de specifieke kenmerken van de dienstensector en met de toestand in de ontwikkelingslanden.

De overeenkomst in deze sector werd evenwel « bevroren » tot april 1989, wanneer te Genève de topambtenaren de besprekingen zullen voortzetten.

Onderwijs dient secretaris-generaal Dunkel te werken aan een verzoening van de standpunten ten einde de onderhandelingen in de landbouw- en de textielsector, en over de vrijwaringsclausule en de TRIPS (met de handel verbonden problemen van intellectuele eigendom), uit het slop te halen.

Inzake landbouw stonden de Verenigde Staten en de E.E.G. lijnrecht tegenover elkaar, terwijl de Cairns-groep niet de bemiddelende rol speelde die ervan verwacht werd.

De Verenigde Staten blijven hardnekkig vasthouden aan de « nul-operatie », d.w.z. aan het afschaffen van alle uitvoersubsidies en, in het algemeen,

(ce qui ferait gagner 26 milliards de dollar U.S. aux contribuables).

La C.E.E. qui parlait d'une seule voix, a fait état des efforts déjà consentis en matière de réduction de la production. Tout en défendant la P.A.C., elle propose à court terme un gel de certaines productions agricoles et le calcul de mesures de soutien appropriées sur base d'un E.S.P. (Equivalent de subsides à la Production) de type O.C.D.E.

A long terme, la C.E.E. peut envisager une libéralisation significative du commerce agricole (memorandum De Zeeuw) mais elle ne peut accepter ni le calendrier, ni les modalités, proposés du côté américain.

On ne peut qu'espérer un assouplissement de la position américaine à partir de janvier lors du changement de l'Administration U.S. (M. Yeutter, U.S. *Special Trade Representative*, est remplacé par Mme Carla Hills).

En matière textile, les Douze sont divisés en trois camps : les ultra-libéraux (Allemagne, Pays-Bas, Grande-Bretagne, Danemark) prônent une libéralisation à tout crin, leur industrie textile étant déjà complètement restructurée; les Méditerranéens, le Portugal en tête, exigent un niveau de protection suffisant; les « centristes » enfin (France, Italie, Belgique) adoptent une position médiane.

Ces derniers acceptent une intégration progressive et ordonnée du secteur textile dans le système du G.A.T.T., mais seulement à condition qu'un accord global puisse être dégagé dans les autres domaines, notamment en matière de clause de sauvegarde, et que l'on tienne compte de l'évolution positive des pays asiatiques nouvellement industrialisés.

En absence de ces conditions, la Belgique est en faveur du prolongement de l'Accord Multifibres après 1991 afin de sauvegarder les 95 000 emplois de ce secteur.

Il faut souligner en outre que la Belgique n'a pas de leçon à recevoir en matière d'ouverture de ses marchés puisqu'elle a un taux d'ouverture de loin le plus important parmi les pays de l'O.C.D.E. (66 p.c. par rapport à une moyenne de 25 p.c.).

En conclusion, il serait plus exact de parler d'une impasse provisoire que d'un échec du « *Mid Term Review* ». La nuance s'impose d'autant plus que le commerce international a connu une croissance soutenue en 1987.

Les hauts fonctionnaires prendront le relais des Ministres au printemps et il a été convenu que les

van alle *Trade distorting measures* (wat een winst van 26 miljard dollar zou opleveren voor hun belastingplichtigen).

De E.E.G., die unaniem was, legde de nadruk op de inspanningen die zij inzake produktiebeperking reeds heeft geleverd. Zij blijft de gemeenschappelijke landbouwpolitiek verdedigen, maar stelt wel maatregelen voor op korte termijn om de produktie van bepaalde landbouwgewassen te bevrozen en aangepaste steunregelingen uit te werken op basis van het E.S.P.-model (*Equivalent de subsides à la Production*) van de O.E.S.O.

Op langere termijn, aanvaardt de E.E.G. een aanzienlijke liberalisering van de handel in landbouwprodukten (memorie De Zeeuw), maar niet het tijdschema of de andere voorwaarden die de Amerikanen voor ogen staan.

Een versoepeling van de Amerikaanse houding kan men slechts tegemoet zien vanaf januari 1989, bij de machtswisseling in de Amerikaanse administratie (de heer Yeutter, U.S. *Special Trade Representative*, wordt opgevolgd door mevrouw Carla Hills).

In de benadering van de textielproblemen zijn de Twaalf in drie kampen verdeeld : de ultra-liberalen (de Bondsrepubliek, Nederland, Groot-Brittannië, Denemarken), die met vuur pleiten voor de breedste liberalisering, vermits hun textielindustrie toch reeds volledig geherstructureerd is; de Middellandse-Zee-landen, Portugal op kop, die op een afdoende bescherming staan; uiteindelijk de groep van het midden (Frankrijk, Italië, België) die een tussenoplossing voorstaan.

Laatstgenoemden aanvaarden de geleidelijke, trapsgewijze en geordende inschakeling van de textielsector in het G.A.T.T.-systeem, maar alleen op voorwaarde dat een algeheel akkoord bereikt wordt, met name wat de vrijwaringsclausule betreft, en dat rekening wordt gehouden met de positieve ontwikkeling van de pas geïndustrialiseerde Aziatische economieën.

Bij gebreke daarvan, is België er voorstander van het Multivezelakkoord na 1991 te verlengen om de 95 000 werkplaatsen in deze sector veilig te stellen.

Er dient overigens te worden onderstreept dat België inzake vrijhandel niet met beschaamde kaken moet staan, vermits de Belgische markt binnen de O.E.S.O. veruit de hoogste « openheidscoëfficiënt » bereikt : 66 pct. bij een gemiddelde van 25 pct. !

Tot besluit, moet de « *Mid term Review* » eerder als voorlopig vastgelopen dan als mislukt worden bestempeld. De nuancering is zeker van belang, wanneer men weet dat de wereldhandel in 1987 een gestadige groei heeft gekend.

De nationale topambtenaren nemen tijdens de lente de plaats van de Ministers over, terwijl verder

Parties contractantes se verraient dorénavant une fois l'an, au niveau ministériel (fin 1989 à Genève).

Le commissaire De Clercq a proposé Bruxelles comme siège de la réunion de clôture de l'« Uruguay Round » fin 1990, date qui constitue la véritable cible et échéance des négociations.

7 — La régionalisation et le financement du commerce extérieur

La question de la régionalisation du commerce extérieur a été l'objet d'une réunion consacrée uniquement à ce sujet et chronologiquement après la fin de la discussion de tous les autres aspects du budget.

C'est la raison pour laquelle l'exposé du Ministre sur cette matière est repris à cet endroit-ci et non au début de ce rapport.

A l'exposé concernant la régionalisation sera ajoutée une explication des idées contenues dans un document de travail concernant les instruments financiers du commerce extérieur.

A. La régionalisation du commerce extérieur

Le principe de la régionalisation du commerce extérieur ayant été consacré par la loi du 8 août 1988, le transfert des moyens, qui doivent permettre aux Régions d'exercer la compétence en matière de politique des débouchés et des exportations, fait l'objet de la « loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions ».

1. Pour la clarté de l'exposé, rappelons qu'il s'agit, en l'occurrence du transfert aux Régions, dans le cadre du budget 1989 :

1° d'un crédit de 242 millions de francs, à charge de l'article 41.01 (subside de fonctionnement de l'O.B.C.E.) du budget du département;

2° de 64 p.c. ou 110,5 millions de francs du crédit de paiement, prévu à l'article 41.02 du budget, pour le Fonds du Commerce extérieur;

3° de 42 millions de francs, à charge de l'article 11.03 du budget du département, somme qui correspond aux frais de salaires et de fonctionnement de 22 attachés commerciaux.

C'est essentiellement à l'égard de l'Office et du Fonds que le transfert de moyens entraîne une sérieuse réorganisation.

2. Pour l'Office, la diminution, à concurrence de plus de 30 p.c. du subside de fonctionnement signifie deux choses :

En premier lieu, quelque 145 fonctions dans l'organigramme devront être cédées aux Régions.

afgesproken werd dat de Verdragsluitende Partijen voortaan eens per jaar, op Ministerniveau, zouden vergaderen (Genève, einde 1989).

E.G.-commissaris De Clercq heeft de kandidatuur van Brussel voorgedragen voor de slotbijeenkomst van de Uruguay Round eind 1990, datum die het waarachtige streefdoel en de vervalt termijn van de onderhandelingen vormt.

7 — De regionalisering en de financiering van de buitenlandse handel

Aan het vraagstuk van de regionalisering van de buitenlandse handel werd reeds een vergadering gewijd die alleen over dat onderwerp ging en die na de bespreking kwam van alle andere aspecten van de begroting.

Daarom staat de uiteenzetting van de Minister daarover hier en niet aan het begin van dit verslag.

Bij de uiteenzetting over de regionalisering zal een verduidelijking worden gevoegd van de ideeën vervat in een werkstuk betreffende de financiële instrumenten van de buitenlandse handel.

A. De regionalisering van de buitenlandse handel

De principiële beslissing de buitenlandse handel te regionaliseren werd bij de wet van 8 augustus 1988 bekrachtigd; de overdracht van middelen, die het de Gewesten moet mogelijk maken hun bevoegdheid inzake afzet- en exportbeleid uit te oefenen, maakt deel uit van de « bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten ».

1. Voor de duidelijkheid, wil ik eraan herinneren dat het hier gaat om de overdracht, naar de Gewesten toe, binnen de begroting 1989 :

1° van een krediet van 242 miljoen frank, ingeschreven op het artikel 41.01 (werkingstoelage B.D.B.H.) van de begroting van het departement;

2° van 64 pct., d.i. 110,5 miljoen frank, van het artikel 41.02 van de begroting voorziene betalingskrediet voor het Fonds voor Buitenlandse Handel;

3° van 42 miljoen frank door afname op het artikel 11.03 van de begroting van het departement, som die overeenstemt met de kosten van bezoldiging en werking van 22 handelsattachés.

Vooraf ten opzichte van de Dienst en van het Fonds leidt de overdracht van middelen tot een vrij grondige herstructurering.

2. Voor de Dienst, heeft de vermindering van meer dan 30 pct. van de werkingstoelage een dubbel gevolg :

Vooreerst dienen nagenoeg 145 in het organisatie-schema voorziene functies naar de Gewesten te worden overgeheveld.

La Fonction publique prépare les textes réglementaires qui devront régler le transfert, avec maintien de leurs droits et avantages, d'agents d'institutions parastatales, tel l'O.B.C.E., vers les Régions.

Une même clé de répartition régit la répartition entre Régions des fonds budgétaires et des agents de l'Office : 60 p.c. pour la Flandre, 35 p.c. pour la Wallonie et 5 p.c. pour Bruxelles.

Les discussions avec les Régions ont été entamées en vue de définir une répartition des tâches entre l'O.B.C.E. et les Régions. Le Conseil d'administration de l'Office, dans lequel les Régions sont déjà représentées depuis 1981, a formulé à ce sujet une pétition de principe libellée comme suit :

« Tout ce qui est relatif aux entreprises est en principe transféré aux Régions. Tout ce qui est relatif aux marchés et à l'information sur les marchés demeurerait de la compétence de l'O.B.C.E.; il s'agit, notamment, de l'information, de la prospection, des contacts avec les attachés commerciaux, de la promotion. »

C'est à partir de cette thèse qu'un effort de répartition précise des tâches est entrepris.

Pour terminer ce chapitre du transfert de personnel de l'Office, le Ministre rend la Commission attentive au fait que, par application de la simple règle arithmétique qui veut que déjà 60 p.c. des transferts se font vers la Flandre, la composition du personnel restant, par solde, à l'O.B.C.E. ne reflètera plus la parité linguistique.

3. En second lieu, le prélèvement sur les moyens de l'Office signifie transfert aux Régions (toujours dans la proportion 60 - 35 - 5) de 60 millions de francs, couvrant les subsides aux participations individuelles aux foires et expositions.

A part qu'un arrangement doit intervenir au sujet des engagements déjà pris pour le début de 1989, le transfert de ce crédit ne soulève pas de problèmes particuliers.

4. Quant au Fonds du Commerce Extérieur, la part du crédit de paiement cédée aux Régions concerne les prêts conditionnels aux firmes. Les subsides aux organismes sans but lucratif, s'occupant de la promotion de la présence belge en tant que telle à l'étranger, restent inscrits au budget national. Il s'agit ici, notamment, des Chambres de Commerce belges à l'étranger et de programmes d'action de fédérations professionnelles telles que Fabrimétal, Féchimie, etc.

La substitution de la compétence régionale à la nationale en matière d'assistance aux firmes, P.M.E. en pas mal de cas, doit pouvoir se faire sans porter

Het Openbaar Ambt bereidt de reglementaire teksten voor, die het transfer van personeelsleden van parastatale instellingen, zoals de B.D.B.H., met behoud van hun rechten en voordelen, zullen regelen.

Eenzelfde verdeelsleutel geldt voor de verdeling van de begrotingsfondsen en van de personeelsleden van de Dienst : 60 pct. voor Vlaanderen, 35 pct. voor Wallonië en 5 pct. voor Brussel.

Met de Gewesten werden reeds besprekingen aangevat met het oog op de definitieve verdeling van de taken tussen de B.D.B.H. en de Gewesten. De Raad van Bestuur van de Dienst, waarin de Gewesten sedert 1981 reeds vertegenwoordigd zijn, nam daarover het volgende principiële standpunt in :

« Wat bedrijfsgebonden is wordt in principe aan de Gewesten overgedragen. Alles wat informatie- en marktgebonden is zou tot de bevoegdheid van de B.D.B.H. blijven behoren; dit omvat o.a. informatie, prospectie, contacten met de handelsattachés, promotie. »

Vanuit deze stelling zal getracht worden tot een nauwkeurige verdeling van de taken te komen.

Tot slot van dit hoofdstuk over het transfer van personeel van de Dienst vestigt de Minister de aandacht van de Commissie erop dat de eenvoudige regel die 60 pct. van de transfers ten gunste van Vlaanderen bedingt, tot gevolg heeft dat het, per saldo, resterende personeelsbestand van de Dienst niet meer aan de taalpariteit zal beantwoorden.

3. Vervolgens betekent het inhouden van middelen van de Dienst een transfer van 60 miljoen frank voor toelagen voor individuele deelnemingen aan jaarbeurzen en tentoonstellingen (steeds volgens de verhouding 60 - 35 - 5).

Behalve dat een regeling dient getroffen te worden voor de reeds begin 1989 genomen verbintenissen, zijn er voor het transfer van dit krediet geen bijzondere moeilijkheden te voorzien.

4. Inzake het Fonds voor Buitenlandse Handel, heeft het aan de Gewesten over te dragen gedeelte van betalingskrediet betrekking op de voorwaardelijke leningen aan de bedrijven. De toelagen aan instellingen zonder winstoogmerk die de Belgische aanwezigheid in het buitenland bevorderen, blijven op de nationale begroting ingeschreven. Het betreft o.m. de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland en de actieprogramma's van bedrijfsfederaties zoals Fabrimetal, Féchimie, enz.

De overdracht van de nationale bevoegdheid inzake steun aan de bedrijven, veelal K.M.O.'s, naar de Gewesten, moet kunnen gebeuren in omstandig-

atteinte au bon fonctionnement du système et sans arrêt momentané de celui-ci.

Sur ce point et sur l'ensemble des points soulevés déjà, en exécution et selon les termes des dispositions de la loi spéciale de financement, des protocoles seront conclus avec les Régions afin de régler les mesures transitoires indispensables. Les contacts sont en cours.

5. Parallèlement à la mise en place des rouages régionaux, il faudra redéfinir les tâches et la structure de l'organisme restant national : l'O.B.C.E.

Le Gouvernement a déjà esquissé certains traits en décidant que le futur Conseil d'administration répondra à un triple équilibre :

- entre le « national » et les Régions;
- entre administrateurs francophones et néerlandophones;
- entre les secteurs public et privé.

Partant d'un Conseil comportant 30 membres, ce partage devra être dans la proportion 15/15.

Dans l'esprit du Ministre, le fonctionnement même du Conseil d'administration de l'Office, de même que la coordination et la concertation avec les Régions, pourront être sensiblement améliorés par la création, au sein du Conseil, de quatre Comités de Direction : un comité national, composé des délégués nationaux, et trois comités régionaux, composés, bien entendu, respectivement de délégués de la Région concernée.

La présence, dans ces comités, du directeur général de l'Office ou d'un directeur général adjoint, renforcerait l'unité de jurisprudence.

6. En conclusion, on peut dire que la régionalisation a ceci de bon qu'elle oblige à repenser l'ensemble des instruments et mécanismes.

S'il en résulte, au surplus, une répartition claire et précise des tâches, sans doubles emplois, sans concurrence malsaine, un approfondissement et une synergie d'efforts tant vers les entreprises qu'à l'égard de l'étranger, nous pourrions dire qu'œuvre constructive aura été faite au profit de l'ensemble des entreprises exportatrices.

B. Les instruments financiers du commerce extérieur

1. Devant une économie mondiale, fin des années 1980, caractérisée par :

- un déséquilibre très ample des balances commerciales et des opérations courantes des grands pays industrialisés;

heden die de goede werking van het systeem niet aantasten en het ook niet tijdelijk stilleggen.

Op dit punt, en ook voor de andere reeds genoemde aangelegenheden zullen, ter uitvoering van en conform de bepalingen van de bijzondere financieringswet, met de Gewesten overeenkomsten gesloten worden tot regeling van de noodzakelijke overgangsmaatregelen. De contacten zijn reeds gelegd.

5. Naarmate de gewestelijke diensten worden opgericht, dienen ook de taken en de structuur van de nationale instelling, de B.D.B.H., opnieuw te worden omschreven.

De Regering heeft reeds een eerste oriëntering gegeven door te beslissen dat de toekomstige Raad van bestuur aan een drievoudige pariteit moet voldoen :

- tussen « nationaal » en Gewesten;
- tussen Frans- en Nederlandstalige beheerders;
- tussen de openbare en de particuliere sector.

Op basis van een Raad samengesteld uit 30 leden, leidt dit tot een verhouding 15/15.

Volgens de Minister zullen de werking van de Raad van bestuur van de Dienst, evenals de coördinatie en het overleg met de Gewesten, er aanzienlijk op verbeteren wanneer, binnen de Raad, vier Directiecomités worden opgericht : een nationaal comité samengesteld uit de nationale afgevaardigden en drie gewestelijke comités, uiteraard samengesteld uit afgevaardigden van het betrokken Gewest.

De aanwezigheid, in de comités, van de directeur-generaal van de Dienst of van een adjunct-directeur-generaal, moet de eenheid van rechtspraak ten goede komen.

6. Tenslotte, kan worden gesteld dat de regionalisatie als positief aspect inhoudt, dat zij ertoe verplicht de instellingen en mechanismen te herdenken.

Mocht zij bovendien kunnen leiden tot een klare en nauwkeurige verdeling van de taken, zonder overlapping, zonder ongezonde concurrentie, tot een verdieping en bundeling van de inspanningen, zowel naar de ondernemingen als naar het buitenland toe, dan zal men terecht kunnen stellen dat opbouwend werk, ten gunste van alle exporterende bedrijven, werd verricht.

B. De financiële middelen van de buitenlandse handel

1. Gelet op het feit dat de wereldeconomie op het einde van de jaren tachtig gekenmerkt wordt door :

- een uitgesproken gebrek aan evenwicht van de handelsbalansen en de lopende verrichtingen van de grote industrielanden;

— un faible taux de croissance dans le tiers monde;

— la crise de l'endettement international;

la déclaration gouvernementale a, à juste titre, souligné la nécessité de réexaminer l'efficacité des instruments d'aide à la grande exportation.

Ces instruments sont, en Belgique, essentiellement du nombre de trois :

— l'assurance-crédit à l'exportation;

— la bonification d'intérêt sur les crédits à l'exportation;

— les prêts à des Etats étrangers.

Au fil du temps, une bonne collaboration s'est développée entre ces trois instruments, mais il n'en reste pas moins que la structure repose sur trois centres de décision, ou de gestion, différents : le Ducroire, Copromex, les Départements compétents en matière de crédits d'Etat.

Quelques-uns de ces instruments se trouvent, par ailleurs, actuellement confrontés à des problèmes ponctuels sérieux : le Ducroire doit se préparer à la concurrence 1992 sur le marché européen; les crédits d'Etat reposent sur un mécanisme de financement (hors budget) plus qu'aléatoire.

Il y avait donc certes matière à réflexion.

2. Un document de travail a, dès lors, été préparé sous l'autorité du Ministre et soumis à l'avis des autres ministres de tutelle du Ducroire; il va dans le sens d'une restructuration en profondeur du Ducroire — dont la « charte » date de 1939 — et tend à faire de cet Office un instrument de politique de soutien à la grande exportation au diapason des organismes existant dans les pays concurrents.

La presse ayant fait écho à l'existence du projet, il n'est sans doute pas inutile d'en expliciter quelque peu la teneur.

3. L'Office national du Ducroire a, par ailleurs, eu les honneurs de la presse également au sujet d'une autre affaire, celle de sa coopération ou non avec les assureurs-crédit privés en Belgique.

Voici les faits.

Depuis de très nombreuses années, le Ducroire laissait aux compagnies d'assurance-crédit privées l'exclusivité de l'assurance du risque commercial en Europe occidentale. Une convention de coopération, consacrant ce partage du marché et prévoyant la réassurance auprès de l'Office national du Ducroire de 50 p.c. du chiffre d'affaires, était conclue avec un des principaux assureurs-crédit privés, la C.O.B.A.C.

— een laag groeicijfer in de derde wereld;

— de door de internationale schuldenlast veroorzaakte crisis;

werd in de regeringsverklaring terecht de noodzaak benadrukt om de steuninstrumenten bij de verre uitvoer op hun doeltreffendheid te toetsen.

In België zijn deze instrumenten ten getale van drie :

— de kredietverzekering bij de export;

— de intrestbonificatie op de exportkredieten;

— de leningen aan vreemde Staten.

In de loop van de tijd is tussen deze een goede samenwerking ontstaan, maar het blijft een feit dat de structuur op drie onderscheiden beslissings- of beheerscentra berust : de Delcredere, Copromex, de bevoegde Departementen inzake staatsleningen.

Enkele van deze instrumenten staan overigens voor ernstige actuele moeilijkheden : de Delcredere moet zich op de concurrentie 1992 op de Europese markt voorbereiden; de staatsleningen worden op een meer dan onzekere basis, buiten begroting, gefinancierd.

Er was dus ruim stof tot nadenken.

2. Onder het gezag van de Minister werd een werkdocument voorbereid en aan de voogdijministers over de Delcredere voorgelegd; het strekt ertoe de Delcrederedienst — zijn « handvest » dateert van 1939 — diepgaand te hervormen en van de Dienst een beleidsinstrument te maken tot ondersteuning van de verre export, dat de vergelijking kan doorstaan met de instellingen in de concurrerende landen.

Gezien de pers reeds naar het bestaan van het ontwerp heeft verwezen, is het nuttig de inhoud ervan even nader toe te lichten.

3. De Nationale Delcrederedienst haalde overigens ook de krantenkoppen i.v.m. een andere zaak, nl. deze betreffende het al dan niet samenwerken met de particuliere kredietverzekeraars in België.

Ziehier de feiten.

Sedert verscheidene jaren liet de Delcredere de verzekering van het commerciële risico in West-Europa exclusief aan de particuliere kredietverzekeringsmaatschappijen over. Een overeenkomst van samenwerking, die deze verdeling van de markt vastlegde en die de herverzekering voor 50 pct. van de omzet bij de Nationale Delcrederedienst voorzag, werd met één van de belangrijkste particuliere kre-

Pareille convention n'existait pas avec les « Assurances du Crédit de Namur ».

En juin dernier, le conseil d'administration du Ducroire a décidé de mettre fin à cette convention. D'où les premiers remous dans la presse.

4. En renonçant à la convention C.O.B.A.C., le Ducroire avait trois idées en tête :

— mettre fin à un partage de marchés hautement critiquable aux termes du traité de Rome;

— s'assurer, en prévision du marché unique de 1992, une liberté d'action égale à celle de ses concurrents Coface, Hermes, N.C.M. et autres;

— rechercher avec l'ensemble du secteur privé belge de l'assurance-crédit une nouvelle forme de coopération qui permette de se préparer en commun au défi 1992.

La convention ducroire/C.O.B.A.C. a pris fin le 31 décembre dernier. A la demande des quatre Ministres de tutelle, la direction générale du Ducroire a ensuite été invitée à reporter d'un mois la mise en pratique de sa décision quant à l'assurance directe en Europe occidentale.

Dans l'intervalle, les Ministres de tutelle souhaitent voir clair dans la stratégie commerciale de l'Office et connaître les dispositions prises pour que la concurrence, sur le marché belge, ne soit pas faussée.

5. Arrivé à ce point, le lien s'établit avec le projet global de restructuration du Ducroire, dont il a été question au début.

Un des points que tend à régler ce projet concerne précisément l'activité du Ducroire en Europe occidentale. Cette activité lui est concédée, mais elle s'opérera en dehors de toute garantie finale de l'Etat et sans le moindre privilège fiscal, donc en concurrence totale avec les compagnies privées.

Au surplus, le projet prévoit que l'Office peut conclure toutes conventions de collaboration, tout accord, avec des entreprises d'assurance, publiques ou privées, belges ou étrangères. Il pourra même prendre des participations dans ces sociétés.

Il s'agit là d'une base qui permettra, notamment sur le plan belge, de négocier toute forme de coopération souhaitée.

dietverzekeraars, de C.O.B.A.C. afgesloten. Een dergelijke overeenkomst bestond niet met de « Assurances du Crédit de Namur ».

In juni jongstleden besloot de raad van bestuur van de Delcredere een einde te maken aan deze overeenkomst. Vandaar de eerste reacties in de pers.

4. Bij het opzeggen van de overeenkomst met C.O.B.A.C., had de Delcredere drie bedoelingen :

— een einde maken aan de marktverdeling, bijzonder laakbaar volgens de termen van het verdrag van Rome;

— zich, in het vooruitzicht van de eenheidsmarkt van 1992, een vrijheid van handelen verzekeren, zoals zijn concurrenten Coface, Hermes, N.C.M. en andere, die genieten;

— met de Belgische particuliere kredietverzekeringssector in zijn geheel een nieuwe vorm van samenwerking zoeken, die het mogelijk maakt zich gemeenschappelijk voor te bereiden op de uitdaging 1992.

De delcredere/C.O.B.A.C.-overeenkomst nam op 31 december jongstleden een einde. Op aanvraag van de vier voogdijministers, werd de algemene directie van de Delcredere er vervolgens toe gebracht de praktische toepassing van zijn beslissing inzake de rechtstreekse verzekering in West-Europa voor een maand uit te stellen.

Ondertussen wensen de voogdijministers een duidelijk inzicht te verwerven in de commerciële strategie van de Delcredere en de schikkingen te kennen, die genomen werden om de concurrentie op de Belgische markt niet te vervalsen.

5. Op dit punt gekomen, wijst de Minister opnieuw op het verband met het globaal ontwerp tot herstructurering van de Delcredere, waarover hij het in het begin heeft gehad.

Een van de punten, waarvoor het ontwerp een regeling wil treffen, betreft juist de werking van de Delcredere in West-Europa. In deze werking wordt toegestemd, maar zij dient zonder een Staatswaarborg in laatste instantie en zonder enigerlei fiscaal voordeel, dus in een volledige mededinging met de particuliere maatschappijen, te worden uitgeoefend.

Het ontwerp bepaalt bovendien dat de Dienst onverschillig welke samenwerkingsovereenkomst, onverschillig welk akkoord kan afsluiten met andere verzekeringsmaatschappijen, zowel met openbare als met particuliere, met Belgische of buitenlandse maatschappijen. Zelfs kan hij aandelen in deze maatschappijen nemen.

Dit punt is essentieel, wil men, op Belgisch vlak, over alle gewenste samenwerkingsformules kunnen onderhandelen.

6. Le projet élaboré maintient bien sûr intacte la fonction actuelle d'assureur-crédit pour la grande exportation, exercée sous la garantie finale de l'Etat.

L'originalité du projet réside dans le fait que l'Office se voit renforcé dans son rôle de financement des exportations. Ce financement ne doit plus être « à titre supplétif et marginal », comme le veut la réglementation actuelle, mais pourra, sans contrainte légale, au besoin compléter et remplacer le financement privé.

Cette faculté paraît indispensable, dans l'optique du soutien à la grande exportation, dans un climat de crise de l'endettement international où la mobilisation de financements bancaires pour les pays en voie de développement et les pays de l'Est devient nettement plus difficile.

7. Le rôle-clé de l'Office national du Ducroire dans la grande exportation ressort, finalement, du fait que le champ d'application des opérations de financement et d'assurance, effectuées pour le compte de l'Etat, serait étendu :

— à la gestion et au financement, sous contrôle du Comité ministériel compétent, des prêts à des Etats étrangers,

— à la gestion des bonifications d'intérêt (Compromex),

— à l'assurance des risques non-paiement des échéances relatives aux accords de consolidation.

8. Pour le surplus, le statut organique du Ducroire ne serait pas modifié dans ses grandes lignes : autonomie juridique et financière; dotation publique (mais qui pourrait être sensiblement augmentée); Conseil d'Administration comportant des représentants nationaux et régionaux, publics et privés; tutelle administrative (exercée par les Ministres représentés au Conseil)...

Les nouvelles tâches et responsabilités ainsi confiées au Ducroire justifient une redéfinition de la fonction du Président du Conseil d'Administration, la création d'un poste de Vice-Président et celle d'un Comité de Direction composé des seuls délégués du secteur public.

Le Ministre estime qu'il s'agit de points sans doute moins essentiels, mais néanmoins importants. Il les cite pour mieux cerner l'ensemble des structures envisagées.

Le document est donc sur la table. Il devra passer par les méandres des comités interministériels avant d'aboutir sous forme de projet de loi au niveau du Conseil des Ministres.



6. Het uitgewerkt ontwerp handhaaft uiteraard integraal de actuele functie van kredietverzekeraar voor de verre export, zoals die thans reeds onder de uiteindelijke Staatswaarborg wordt uitgeoefend.

De nieuwigheid in het ontwerp is dat de rol van de Dienst bij het financieren van de export verstevigd wordt. Deze financiering dient niet meer, zoals de huidige reglementering bepaalt, « aanvullend » of « bijkomstig » te zijn, maar zal, zonder wettelijke verplichting, de particuliere financiering kunnen aanvullen en vervangen.

Op het vlak van de bijstand aan de export overzee blijkt deze bevoegdheid onmisbaar te zijn, in de context van een door de internationale schuldenlast veroorzaakte crisissfeer, waarin de bankfinancieringen ten gunste van de ontwikkelingslanden en de Oostbloklanden steeds moeilijker worden.

7. De essentiële rol van de Nationale Delcredere-dienst bij de export overzee blijkt tenslotte uit het feit dat het toepassingsgebied van de financierings- en verzekeringsverrichtingen voor rekening van de Staat zou uitgebreid worden :

— tot het beheer en de financiering, onder het toezicht van het bevoegd Ministerieel Comité, van de leningen aan **vreemde Staten**,

— tot het beheer van de interestbonificaties (Compromex),

— tot het verzekeren van de risico's van niet-betaling van de vervallen bedragen in het kader van de consolidatieakkoorden.

8. Voor het overige zou het organiek statuut van de Delcredere in zijn grote trekken ongewijzigd blijven : juridische en financiële zelfstandigheid, openbare dotatie (die nochtans aanzienlijk verhoogd kan worden), een Raad van Bestuur met nationale en regionale, openbare en particuliere afgevaardigden, administratieve voogdij (uitgeoefend door de Ministers die in de Raad vertegenwoordigd zijn)...

De nieuwe taken en verantwoordelijkheden, die aldus aan de Delcredere toebedeeld worden, rechtvaardigen een nieuwe omschrijving van de functie van Voorzitter van de Raad van Bestuur, het instellen van de functie van Ondervoorzitter en van een Directiecomité, enkel samengesteld uit de afgevaardigden van de openbare sector.

Deze punten zijn volgens de Minister misschien niet zo essentieel te noemen, toch zijn ze belangrijk. Hij haalt ze aan om het geheel van de overwogen structuren beter af te bakenen.

Het document is dus voorgelegd. Het zal via de interministeriële comités in de vorm van een wetsontwerp aan de Ministerraad dienen te worden voorgelegd.



Un membre voudrait prendre connaissance tout d'abord d'un tableau des effectifs (en personnes et en sommes) au niveau de la direction générale et de l'O.B.C.E. ainsi qu'au niveau des Régions.

Ayant appris par l'exposé du Ministre qu'une clé de 60/35/5 (respectivement pour la Flandre, la Wallonie et Bruxelles) est appliquée, il désire obtenir des précisions à ce sujet, surtout parce que la part de Bruxelles lui semble être singulièrement réduite.

Il souligne combien peu il est souhaitable que des délégations belges de niveaux divers se croisent et se succèdent dans un même pays. D'où sa double question : le Ministre communique-t-il son propre calendrier à ses collègues régionaux ? et reçoit-il celui de ces derniers ?

Il a été frappé par certaines fournitures douteuses à la Libye, dans lesquelles des firmes belges semblent également être impliquées. C'est ce qui lui fait demander si on contrôle toujours les exportations et si d'ailleurs on en a les moyens.

Le membre, se référant à la visite que le Ministre compte faire à l'Iraq, un pays dont on pense qu'il détient des armes condamnées par l'opinion publique mondiale, met en garde contre certaines déviations possibles à l'avenir.

Ensuite le membre pose quelques questions concernant la restructuration du Service national du Ducroire. Trois raisons ont été données pour justifier celle-ci :

1° Eviter une répartition du marché entre le Ducroire et les deux institutions d'assurance-crédit (ce serait contraire à l'article 85 du Traité de Rome).

Cet accord, conclu avec la C.O.B.A.C. (1), a-t-il fait l'objet d'une notification à la Commission européenne pour en obtenir la licéité ? Si oui, quelle a été la réaction de la Commission ? Si non, est-elle intervenue auprès du Gouvernement belge pour mettre fin à cette entente ?

2° La nécessité de préparer l'an 1992.

Mais nos organisations à vocation de service financier sont déjà trop petites.

Est-ce donc une bonne formule de préparation à l'an 1992 que de demander au Ducroire de se verser dans de nouvelles activités ?

N'aurait-il pas été plus sage d'organiser le regroupement des trois entités ?

3° Le but serait de développer la collaboration avec le privé. La rupture de la convention existante

Een lid wil eerst vernemen over welk personeelsbestand en welke bedragen de algemene directie van de B.D.B.H., alsook de Gewesten beschikken.

Uit de uiteenzetting van de Minister heeft hij kunnen afleiden dat respectievelijk voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel een verdeelsleutel van 60/35/5 wordt toegepast. Daarover wil hij meer informatie krijgen, bovenal omdat het deel dat aan Brussel wordt toegewezen, hem bijzonder klein toeschijnt.

Hij onderstreept hoe weinig wenselijk het is dat Belgische delegaties van verschillende niveaus elkaar in een zelfde land kruisen en opvolgen. Vandaar een tweevoudige vraag : deelt de Minister zijn eigen tijdschema mee aan zijn regionale collega's en gebeurt dat ook andersom ?

Voorts heeft het hem getroffen dat aan Libië bepaalde verdachte goederen werden geleverd en dat daarbij ook Belgische firma's betrokken lijken te zijn. Dat doet bij hem de vraag rijzen of de uitvoer steeds wordt gecontroleerd en of overigens daartoe de nodige middelen voorhanden zijn.

In verband met het bezoek dat de Minister binnenkort wil brengen aan Irak, een land dat verdacht wordt van het bezit van wapens die door de wereldopinie worden veroordeeld, waarschuwt spreker de Minister voor de mogelijkheid dat in de toekomst bepaalde goederen van hun bestemming worden afgeleid.

Daarop stelt het lid enkele vragen over de herstructurering van de Nationale Delcredere dienst. Daarvoor werden drie redenen aangevoerd :

1° Voorkomen dat de markt wordt verdeeld tussen de Delcredere dienst en de twee instellingen die in kredietverzekering voorzien, want dat gaat in tegen artikel 85 van het Verdrag van Rome.

Is er kennisgeving geweest aan de Europese Commissie — met het oog op de rechtmatigheid — van dit akkoord dat met de C.O.B.A.C. (1) gesloten werd ? Zo ja, hoe heeft de Commissie daarop gereageerd ? Zo neen, heeft de Commissie met de Belgische regering contact opgenomen om aan die verstandhouding een einde te maken ?

2° Noodzaak om 1992 voor te bereiden.

Onze instellingen die als financiële dienst moeten optreden, zijn echter nu reeds te kleinschalig.

Kan 1992 terdege worden voorbereid door aan de Delcredere dienst te vragen nieuwe activiteiten aan te boren ?

Zou het niet beter geweest zijn de drie entiteiten samen te brengen ?

3° Het doel zou erin bestaan de samenwerking met de privé-sector uit te breiden. Had het verbreken

(1) Compagnie Belge de l'Assurance de Crédits.

(1) Compagnie Belge de l'Assurance de Crédits.

n'aurait peut-être pas dû être le premier pas en vue de cette collaboration.

En conclusion, il considère qu'aucune des trois raisons alléguées n'est pertinente.

En réalité, si on voulait vraiment créer des conditions égales pour tous, on aurait pu étendre au C.O.B.A.C. et aux institutions d'assurance-crédit ce dont le Ducroire a toujours le monopole : la garantie de l'Etat pour des opérations financières dans des pays dont l'aspect politique présente certains risques. Ceci aurait été l'inverse de ce à quoi on a procédé : étendre au Ducroire les activités qui étaient déjà accomplies par les autres. On aurait obtenu une certaine émulation et on aurait pu voir, à la lumière de l'expérience, qui aurait été le plus performant.

Il en convient toutefois que la dimension de notre pays ne supporte peut-être pas l'existence de trois institutions avec le même champ d'activité.

Quoi qu'il en soit, il estime que la formule choisie — la restructuration du Ducroire — ne résout pas les problèmes.

Le Ministre commence sa réponse par la dispersion des effectifs. Le problème se pose presque exclusivement pour l'O.B.C.E. Sa structure est souple. Le Fonds du Commerce extérieur est un organe de répartition qui verra sa dotation répartie en deux paquets : l'un transmis aux Exécutifs régionaux pour les prêts conditionnels et les aides ponctuelles à des initiatives émanant d'entreprises des trois Régions respectives; l'autre, nationale, sera destinée aux fédérations professionnelles et aux chambres de commerce.

Deux problèmes se posent :

Combien d'attachés resteront nationaux et combien d'agents à l'O.B.C.E. ?

Pour les attachés commerciaux les chiffres ont été donnés. Puisqu'il y en a 136 au total, et que 22 ont été transférés aux Régions, il en reste 114.

En ce qui concerne l'application de la loi sur la régionalisation à l'O.B.C.E., il y a plusieurs approches possibles, la loi n'étant pas toujours très précise :

a) faire éclater l'Office en trois;

b) se mettre d'accord sur une clé de répartition;

c) dessiner le contour des missions restant nationales et des missions transférées ou exercées en commun; à partir de l'organigramme actuel de l'O.B.C.E., voir quel était le nombre d'agents par service, également par niveau et voir si tel ou tel ser-

van de bestaande overeenkomst niet de eerste stap in die richting moeten zijn ?

Tot slot stelt hij vast dat geen van de drie aangevoerde redenen ter zake is.

Had men werkelijk voor iedereen gelijke voorwaarden willen invoeren, dan had men de bevoegdheden die steeds het monopolie van de Delcrededienst zijn geweest, moeten uitbreiden naar de C.O.B.A.C. en de andere instellingen voor kredietverzekering : het gaat om de staatsgarantie voor financiële operaties met landen waar de politieke toestand bepaalde risico's inhoudt. Men had dus net andersom tewerk moeten gaan : de activiteiten die reeds door andere instellingen worden uitgevoerd ook aan de Delcrededienst toebedelen. Zo zou er een gezonde wedijver ontstaan zijn en had men in het licht van de ervaring kunnen uitmaken wie het best presteert.

Spreker geeft evenwel toe dat ons land zo klein is dat er wellicht geen drie instellingen naast elkaar kunnen bestaan die op hetzelfde vlak werkzaam zijn.

Hoe dan ook, spreker is van mening dat op die manier (herstructurering van de Delcrededienst) niet alle problemen opgelost worden.

In zijn antwoord handelt de Minister eerst over de verdeling van het personeelsbestand. Dat probleem rijst vrijwel uitsluitend bij de B.D.B.H., die over een soepele structuur beschikt. Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is een verdelende instelling waarvan de dotatie in twee wordt verdeeld : het eerste bedrag gaat naar de Gewestexecutieve om voorwaardelijke leningen en tijdelijke hulp toe te kennen voor initiatieven van ondernemingen uit de drie respectieve Gewesten. Het andere bedrag, dat nationaal is, is bestemd voor de beroepsfederaties en de kamers van koophandel.

Daarbij bestaan er twee problemen :

Hoeveel attachés blijven bij de nationale instellingen en hoeveel personeelsleden bij de B.D.B.H. ?

Voor de handelsattachés werden de aantallen meegedeeld. In totaal zijn er 136; 22 daarvan zijn overgeplaatst naar de Gewesten. Er blijven er dus 114 over.

Wat betreft de toepassing van de wet op de regionalisering bij de B.D.B.H., zijn er verschillende mogelijkheden, want de wet geeft daaromtrent geen uitsluitsel :

a) de Dienst in drie verdelen;

b) het eens worden over een verdeelsleutel;

c) de inhoud van de nationale opdrachten bepalen alsook die van overgedragen of gezamenlijke opdrachten. Op basis van het bestaand organisatieschema van de B.D.B.H. nagaan hoeveel personeelsleden elke dienst telde en er per niveau waren; onderzoeken

vice était entièrement transféré ou partiellement et ce à raison de combien.

C'est cette dernière option que le Gouvernement a pris, à l'instigation du Ministre.

Certains souhaitaient un minimum de 120 personnes à transférer, d'autres jusqu'à 200. 145 est le fruit d'une clé politique et pragmatique.

Comment vont s'opérer les transferts ? Un groupe de travail s'en occupe en bon esprit. La Fonction publique sera appelée à régler les différents problèmes.

Au sujet de la clé 60-35-5, il fait remarquer qu'elle ne détermine pas le montant des crédits affectés au commerce extérieur.

La coordination des calendriers le préoccupe. De sa part il communique le sien aux Exécutifs, sans toujours être mis au courant des calendriers de ses collègues régionaux.

Il estime qu'il est très difficile de contrôler la destination finale de nos exportations. Dans le domaine chimique, il est particulièrement difficile de trouver un produit qui n'est pas sensible à des déviations comme celle dont la Libye nous offre le spectacle.

La visite de l'Iraq ne présente pas de lien avec nos exportations arrivées en Libye. C'est la synthèse des propositions faites par les différents postes. En ce moment, les pays industrialisés se bousculent sur le marché de la reconstruction civile des pays sortis de la guerre du Golfe.

En ce qui concerne le statut de l'Office du Ducroire, il ne sera pas pour tout de suite, étant donné qu'il se trouve sous la tutelle de plusieurs Ministres. C'est très différent de la situation de l'O.B.C.E.

Un accord entre C.O.B.A.C. et le Ducroire a été passé il y a trente ans. Le Ministre déclare qu'il n'y a pas eu de notification mais l'accord a été rompu par le Ducroire en juillet avec application à partir du 1^{er} janvier 1989. Selon les juristes consultés, cet accord avait été illégal.

Le commissaire qui avait posé la question interrompt ici l'exposé du Ministre pour dire que l'opinion de ces juristes est invraisemblable, puisque la Commission européenne n'a jamais soulevé la moindre critique à cet égard, celle qui déploie tant de zèle dans ce domaine.

Le Ministre rétorque à son tour que, bien sûr, l'argument de la légalité douteuse n'est pas le seul qui a entraîné la rupture de l'accord.

of een of andere dienst geheel of gedeeltelijk werd overgeplaatst, en met hoeveel personeelsleden.

Op aanraden van de Minister heeft de Regering deze werkwijze in aanmerking genomen.

Sommigen wensten dat er ten minste 120 personen overgeplaatst zouden worden, anderen zelfs 200. Het aantal van 145 werd bereikt door een verdeelsleutel van politieke en pragmatische aard toe te passen.

Hoe zullen de overplaatsingen geschieden ? Een werkgroep buigt zich welwillend over het probleem. Het Openbaar Ambt zal de verschillende problemen moeten oplossen.

Wat betreft de verdeelsleutel 60-35-5, merkt de Minister op dat die geen invloed heeft gehad op het bedrag van de kredieten die aan « Buitenlandse Handel » werden toegewezen.

De coördinatie van het tijdschema houdt de Minister bezig. Hij deelt zijn tijdschema mee aan de Executieven, doch wordt niet altijd op de hoogte gesteld van dat van zijn gewestelijke collega's.

De Minister is van oordeel dat op de eindbestemming van onze uitvoer zeer moeilijk controle uit te oefenen valt. Wat de chemie betreft is het bijzonder lastig een produkt te vinden dat niet kan « afdwalen », zoals dat in Libië is gebeurd.

Zijn bezoek aan Irak houdt geen verband met door ons uitgevoerde goederen die in Libië beland zijn. Het gaat om het sluitstuk van voorstellen die door de verschillende posten zijn gedaan. Op dit ogenblik lopen de industrielanden storm om mee te kunnen werken aan de wederopbouw (burgerlijke bouwkunde) van landen die bij de Golfoorlog betrokken waren.

Het statuut van de Delcreditedienst komt er niet onmiddellijk, aangezien hij onder het toezicht staat van verscheidene Ministers. De toestand bij de B.D.B.H. verschilt hiervan volledig.

Dertig jaar geleden werd een overeenkomst gesloten tussen C.O.B.A.C. en de Delcreditedienst. De Minister deelt mee dat er daarvan geen kennisgeving werd gedaan doch dat de Delcreditedienst die overeenkomst heeft opgezegd vanaf 1 januari 1989. De juristen die daarover werden geraadpleegd, waren van oordeel dat die overeenkomst onwettig was.

Het commissielid dat de vraag had gesteld, valt de Minister in de rede om erop te wijzen dat het advies van die juristen op niets berust aangezien de Europese Commissie op dat stuk geen enkele kritiek heeft geuit, ofschoon zij op dat vlak hoegenaamd niet stilzit.

In zijn wederwoord wijst de Minister erop dat het argument van de aanvechtbare wettigheid uiteraard niet de doorslag heeft gegeven bij het beëindigen van de overeenkomst.

Le but de l'opération était surtout de remettre en cause le partage du marché et de se redimensionner sur l'ensemble du marché, y compris l'Europe d'après 1992.

Le Gouvernement trouve d'autre part que l'attitude du Ducroire n'est pas exempte de tout reproche. C'est pourquoi il lui a demandé de surseoir à l'application de sa décision. A la base de cette démarche se trouvent précisément les remarques faites par l'intervenant. Les diverses options, suggérées par lui, sont discutées par un groupe de travail qui n'a pas encore formulé des conclusions.

Le Gouvernement reste frappé par deux éléments :

— l'étroitesse de marge de manœuvre du Ducroire;

— la lenteur de nos mécanismes pour l'obtention d'un prêt.

Il convient que les moyens du Ducroire devraient être élargis et qu'il n'a pas été très sage de répartir le marché.

Un autre membre fait trois remarques :

1° Qui va exercer la hiérarchie effective sur les 22 attachés commerciaux à l'étranger ? Devront-ils obligatoirement et uniquement faire la promotion de leur Région ? Leur sera-t-il interdit de promouvoir les produits d'une autre Région ? Qui va coordonner tout cela sur place ?

2° Il y a 145 agents de l'O.B.C.E. à régionaliser. Comment le Ministre va-t-il procéder ? Les affectera-t-il aux Exécutifs respectifs ? Ou, mieux, aux directions régionales de l'O.B.C.E. ?

3° Plus on régionalise, plus il devient difficile de donner l'image d'une nation unie et sérieuse, au moins à l'égard de l'étranger.

Il est d'avis que le Ministre du Commerce extérieur doit garder l'autorité sur son domaine et il espère que celui-ci le confirmera.

Le Ministre répond ce qui suit :

Il se demande si des attachés régionaux peuvent rester physiquement logés près de l'instrument national. La présence de trois sortes d'attachés dans un même bâtiment semble être assez difficile. Les Régions voudront-elles renforcer leurs noyaux existant à l'étranger ? Il semble bien que surtout la Flandre et la Wallonie préfèrent tenir bien en mains leurs propres agents.

Toutefois, les 16 attachés recrutés sur place ont été exclus du paquet à régionaliser. En ce qui concerne

Het was vooral de bedoeling de verdeling van de markt aan de orde te stellen en een nieuwe plaats op de wereldmarkt te veroveren, met inbegrip van de Europese markt na 1992.

De Regering is verder van oordeel dat er op de houding van de Delcreditedienst wel wat aan te merken valt. Daarom heeft zij gevraagd dat die dienst zijn beslissing niet zou uitvoeren. De opmerkingen van de spreker hebben precies tot dat initiatief geleid. De verschillende keuzemogelijkheden die hij heeft voorgesteld worden besproken in een werkgroep die nog niet tot een besluit is gekomen.

De Regering is niet over haar verwonderingen heen in verband met :

— de enge manoeuvreerruimte waarover de Delcreditedienst beschikt;

— de trage afwikkeling van onze procedures om een lening te krijgen.

De middelen van de Delcreditedienst zouden dus verruimd moeten worden en bovendien was het niet erg verstandig de markt te verdelen.

Een ander lid maakt drie opmerkingen :

1° Wie zal het uiteindelijke gezag uitoefenen over de 22 handelsattachés in het buitenland ? Zullen zij verplicht en uitsluitend promotie moeten voeren voor hun Gewest ? Zal het hun verboden zijn promotie te voeren voor produkten van een ander Gewest ? Wie zal voor coördinatie ter plaatse instaan ?

2° Er moeten 145 agenten van de B.D.B.H. geregionaliseerd worden. Hoe zal de Minister te werk gaan ? Zal hij ze toewijzen aan de respectieve Executieven ? Of beter nog aan de gewestelijke directies van de B.D.B.H. ?

3° Hoe verder men gaat met de regionalisering, hoe moeilijker het wordt om het beeld van een verenigde, ernstig te nemen natie op te hangen, toch zeker ten aanzien van het buitenland.

Hij meent dat de Minister van Buitenlandse Handel de bevoegdheid over zijn terrein moet behouden en hij hoopt dat deze dit zal bevestigen.

De Minister antwoordt als volgt :

Hij vraagt zich af of de gewestelijke attachés dicht bij de nationale attachés kunnen worden ondergebracht. De aanwezigheid van drie soorten attachés in hetzelfde gebouw ligt vrij moeilijk. Zullen de Gewesten hun bestaande afvaardigingen in het buitenland willen versterken ? Het lijkt erop dat vooral Vlaanderen en Wallonië hun eigen agenten goed in de hand willen houden.

De 16 attachés die ter plaatse zijn aangeworven horen niet bij het te regionaliseren pakket. Wat de

les 120 autres, on a exempté les postes où ne se trouve qu'un seul attaché. Dans les quelque 12 pays restants (par exemple la France, l'Allemagne), les Régions pourraient contribuer au développement de notre commerce, tout en ne nuisant pas à l'image de la Belgique.

La crainte donc de voir les attachés commerciaux régionaux s'occuper uniquement de leur Région, lui paraît assez théorique.

Il n'y a pas d'objection à ce que ces représentants soient logés dans le bâtiment de l'ambassade, tout aménagement de ce chef étant bien entendu aux frais des Régions concernées.

Puisqu'on imagine mal que les attachés soient contraints de choisir pour une Région ou pour une autre, on procédera à leur remplacement par des attachés régionaux éventuels à l'occasion de leur disparition naturelle.

Quant au problème de garder une image unie envers l'étranger, le problème se trouvera plutôt de l'autre côté : comment les autres pays feront-il pour se faire représenter chez nous ?

Un commissaire s'étonne du silence ministériel concernant le code de conduite prévu dans la déclaration gouvernementale.

Il s'étonne également de ce que la question de la composition du Conseil d'Administration du Ducroire ait trouvé une solution dans la loi-programme.

Il demande des précisions sur les propositions du Ministre en ce qui concerne la composition du Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur et notamment la formule-clé des 3×5 représentant les Régions dans ce Conseil.

Se référant aux chiffres cités par le Ministre au début de son exposé (242, 110 et 42 millions), il demande d'où ils viennent. Et d'où vient le nombre de 22 attachés ?

Il y a enfin la coordination des Régions. Comment organisera-t-on la coordination avec les attachés qui ont déjà été envoyés à l'étranger par leur Région ? L'occasion n'est-elle pas indiquée pour clarifier cette situation plutôt conflictuelle ?

Le Ministre répond, en ce qui concerne le code de conduite, que les pourparlers ont commencé au sein d'un groupe de travail comprenant des représentants du Gouvernement et des Exécutifs.

Concernant la coordination des attachés restés nationaux, des attachés régionaux et du Ministre, il ne saurait dire en ce moment si une cohabitation dans certaines ambassades est envisagée. Le statut des attachés technologiques, dépendant directement

120 autres concerne, heeft men de posten waar slechts 1 attaché is van regionalisering vrijgesteld. In de zowat 12 overblijvende landen (bijvoorbeeld Frankrijk, Duitsland) zouden de Gewesten kunnen bijdragen tot de ontwikkeling van onze handel, zonder het Belgisch imago te schaden.

De vrees dat de gewestelijke handelsattachés zich enkel met hun Gewest zullen bezighouden, lijkt hem dus vrij theoretisch.

Er is geen bezwaar tegen dat de vertegenwoordigers in het gebouw van de ambassade zouden worden ondergebracht, maar alle aanpassingswerken komen natuurlijk ten laste van de betrokken Gewesten.

Aangezien men de attachés moeilijk voor het ene of het andere Gewest kan doen kiezen, zullen zij door gewestelijke attachés worden vervangen bij hun natuurlijk afvloeiing.

Wat betreft het behoud van het imago van een verenigde natie tegenover het buitenland, kan het probleem eigenlijk worden omgekeerd : hoe zullen de andere landen zich bij ons doen vertegenwoordigen ?

Een lid is verbaasd over het stilzwijgen van de Minister betreffende de gedragscode waarvan sprake is in de Regeringsverklaring.

Hij verbaast er zich eveneens over dat het vraagstuk van de samenstelling van de raad van bestuur van de Delcrederedienst een oplossing heeft gevonden in de programmawet.

Hij vraagt nadere inlichtingen over de voorstellen van de Minister in verband met de samenstelling van de raad van bestuur van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, met name wat de sleutel 3×5 betreft voor de vertegenwoordiging van de Gewesten in die raad.

Verwijzend naar de door de Minister in het begin van zijn uiteenzetting vermelde cijfers (242, 110 en 42 miljoen), vraagt hij vanwaar die komen. En hoe komt men aan het aantal van 22 attachés ?

Tenslotte blijft er het probleem van de coördinatie van de Gewesten. Hoe zal de coördinatie verlopen wat de attachés betreft die door hun Gewest reeds naar het buitenland werden gestuurd ? Is dit niet de aangewezen gelegenheid om die vrij conflictrijke toestand op te helderen ?

De Minister antwoordt dat met het oog op de gedragscode gesprekken werden aangevat binnen een werkgroep waarvan vertegenwoordigers van de Regering en van de Executieven deel uitmaken.

Wat de coördinatie betreft van nationaal gebleven attachés, van de gewestelijke attachés en van de Minister, kan hij op dit ogenblik niet zeggen of in sommige ambassades een cohabitatatie overwogen wordt. Het statuut van de technologische atta-

du Ministre des Affaires économiques, pourrait peut-être fournir un exemple utile.

Un membre veut savoir si le Ministre a l'intention de modifier les services de l'O.B.C.E. De toute façon, il lui semble souhaitable de saisir l'occasion pour mener une enquête sur l'efficacité des membres du personnel du commerce extérieur dans nos ambassades.

Le Ministre est d'accord pour dire que généralement les Belges font de bons produits mais les vendent mal. La balance de notre commerce national avec l'Allemagne et les Pays-Bas marque un solde négatif important. Les raisons en sont d'ordre structurel. Il y a là certainement une tâche pour les Régions.

Un commissaire regrette de devoir rester sur sa faim concernant la clé énigmatique de 5 p.c. pour la Région de Bruxelles et estime que les négociateurs bruxellois n'ont pas bien travaillé.

Il s'interroge sur l'éventuelle révision de la circulaire de 1982 qui interdit le contact des Ministres, cabinets et administrations avec les représentants de Taiwan, même dans le cas de missions purement commerciales.

Le Ministre le renvoie au Ministre des Relations extérieures, le vrai responsable de la circulaire. Il ajoute qu'il a demandé sa révision.

Un membre de la Commission veut savoir si tout ce que le Ministre vient de déclarer à propos de l'O.B.C.E. découle de la loi du 8 août 1988 ou s'il y a inséré certaines options qui sont encore à confirmer par le Gouvernement.

Le Ministre répond que les grandes lignes de son exposé sont approuvées, y compris leur financement. L'accord intervenu couvre le personnel, le budget et les structures.

L'intervenant demande ce que couvrent les 50 millions qui se trouvent en dehors des chiffres mentionnés.

Le Ministre fait remarquer que cette somme ne se trouve pas dans son budget.

L'amendement du Gouvernement concernant les dépenses courantes pour le Secteur Europe 1992 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Les articles relatifs aux crédits « Commerce extérieur » (1^{er}, 2, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13 et 14) ainsi que les tableaux s'y rapportant sont adoptés à la même majorité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
G. HOFMAN.

Le Président,
H. DE BELDER.

chés die rechtstreeks ressorteren onder de Minister van Economische Zaken zou een nuttig voorbeeld kunnen zijn.

Een lid wenst te weten of de Minister de diensten van de B.D.B.H. wil wijzigen. Het lijkt hem in ieder geval wenselijk dat van de gelegenheid gebruik wordt gemaakt om na te gaan of de aanwezigheid van personeelsleden van buitenlandse handel in onze ambassades doeltreffend is.

De Minister is het eens met de stelling dat de Belgen gewoonlijk goede produkten maken doch ze slecht verkopen. De balans van onze nationale handel met Duitsland en Nederland vertoont een belangrijk negatief saldo. De redenen daarvan zijn van structurele aard. Daar is zeker een taak weggelegd voor de Gewesten.

Een commissielid betreurt dat de raadselachtige sleutel van 5 pct. voor het Brusselse Gewest hem nog even onduidelijk blijft en meent dat de Brusselse onderhandelaars geen goed werk hebben verricht.

Hij stelt zich vragen bij de mogelijke herziening van de circulaire van 1982 die contacten van Ministers, kabinetten en administraties met vertegenwoordigers van Taiwan verbiedt, ook via zuivere handelsmissies.

De Minister verwijst hem naar de Minister van Buitenlandse Betrekkingen die verantwoordelijk is voor de circulaire. Hij voegt eraan toe dat hij de herziening daarvan gevraagd heeft.

Een commissielid wenst te weten of alles wat de Minister over de B.D.B.H. verklaard heeft, voortvloeit uit de wet van 8 augustus 1988 of dat hij er bepaalde opties heeft ingevoegd die nog door de Regering moeten bevestigd worden.

De Minister antwoordt dat de grote lijnen van zijn uiteenzetting werden goedgekeurd met inbegrip van de financiering. Het gesloten akkoord heeft betrekking op het personeel, de begroting en de structuren.

Spreker vraagt wat er beantwoordt aan de 50 miljoen die buiten de vermelde cijfers vallen.

De Minister merkt op dat die som niet in zijn begroting voorkomt.

Het Regeringsamendement betreffende de lopende uitgaven voor de Sector Europa 1992 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De artikelen betreffende de kredieten « Buitenlandse Handel » (1, 2, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13 en 14) evenals de tabellen daarvan worden aangenomen met dezelfde meerderheid.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
G. HOFMAN.

De Voorzitter,
H. DE BELDER.

AMENDEMENT ADOPTE
PAR LA COMMISSION

Tableau budgétaire

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Dans ce Titre un point D est inséré, libellé comme suit (page 32) :

D. — Secteur Europe 1992

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

Article 12.40 (nouveau) libellé comme suit :

« Dépenses de toute nature relatives à la promotion du grand marché européen, à l'information ainsi qu'à la sensibilisation de l'opinion publique et des entreprises dans cette perspective. »

Dans la colonne 1988, il est inscrit, en regard de ce nouvel article, un montant de 44,8 millions de francs.

AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

Begrotingstabel

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

In deze Titel wordt een letter D ingevoegd, luidende (blz. 32 en 33) :

D. — Sector Europa 1992

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

Artikel 12.40 (nieuw), luidend als volgt :

« Uitgaven van allerhande aard betreffende de bevordering van de Europese eenheidsmarkt, het informeren alsmede sensibiliseren van de openbare opinie en de bedrijven in dat perspectief. »

In de kolom 1988, wordt tegenover dit nieuw artikel, een bedrag van 44,8 miljoen frank ingeschreven.